

Szerkesztőség:

Arad, Acsév-palota

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulev. Regele Ferdinand 4/22  
(József főherceg-ut.)

Sürgönyeim Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
151.

Meg'elenít naponta reggel

# ARADI KÖZLÖNY

FOLITIKAI ÉS KÖZEAZDASÁGI NAPILAP.

\* Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF. \*

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre ... 1080 Lei

Fél évre ... 540 Lei

Negyed évre ... 270 Lei

Havonta ... 90 Lei

Hirdetések díjazás szerint

Egyes szám ára 5 lej,  
vasárnap 6 lej.

Bucarestben 50 banival több

## Üzlet a zenével.

Azt az egyet el kell ismernünk, hogy sehol úgy nem látták be a művészet internacionális értékét, mint nálunk Romániában. És sehol sem támogatják olyan tulzott intenzivitással a nemzetközi művészetet, illetve az élő és meghalt művészeket, mint nálunk. Az igaz, hogy ezekkel a tulzott támogatásokkal szemben egyesek averzióval viselkednek, mert például kétségbe vonják, hogy a Bucurestiben működő Szerzők Egyesületének megbízottai valóban eljuttatják-e Beethoven kezeihez azt az összeget, amit egy hangverseny alkalmával szerzői díj címen számára lefoglaltak. Van olyan is, aki feltételezi, hogy Liszt Ferenc nem kapta meg azt a háromszáz lejt, amit a múlt héten tartott hangversenyen a pénztár kiűzetett a szerző megbízottjának kezéhez. Hiába, az embereket a rengeteg csalódás bizalmatlanná tette és nem tudják elképzelni, hogy nem csupán rideg üzletek vannak a világon, hanem altruista intézmények is működnek, amelyeknek önzetlenül dolgozó harcosai. Mindent a művészetért jelszavával megostromolják a hangversenyek jegypénztárait, le akarják tartóztatni a rideg üzleti alapokon álló pénztárokat, mert nem akarja a harcos kezéhez letenni Beethovennek, Lisztnek, Wagnernek és a többi zenei nagyságoknak járó tantiémet. Igen vannak, akik megbotránkoznak a szerzők egyesületének működésén, a mely Aradon is teljesíti szent pénzbeszedői hivatását a nagy szerzők támogatása céljából és erőszakkal le akarja foglalni a hangversenyek pénztárát. De hiába minden megbotránkozás. Fő a kötetlenség, fő a cél s ki kell mondanunk, a legfontosabb, a legfőbb dolog: Az üzlet.

Lehet-e más a szerzők ilyen formában való védelmezése, mint nagyon komikusan és egyben nagyon elszomorítóan ható, a művészet szent fogalmával vértézett, de nagyon naiv, átlátszó tendenciájú üzlet. Pedig ebből a dologból nem szabadna üzletet csinálni, mert az ilyen kufárkodás tulmegy az üzlet fogalmán és ha jól megvizsgáljuk, bizony érinti a morális anarchia határait. Persze kész a védekezés: Külföldön évtizedek óta működnek hasonló intézmények és soha senkinek eszébe sem jutott, hogy ezek ellen felszólaljon. Ez igaz. Külföldön is vannak hasonló című, de nem hasonló eszközökkel működő intézmények, amelyek ügyelnek arra, hogy a szerző engedélye nélkül elő ne adhasák szindarabját, ki ne nyomhassák regényét, vagy le ne játszhasák zeneszerzeményeit. Ezeknek az intézményeknek nem sok dolguk akad, mert minden szinigazgató, minden könyvkiadó ismeri a törvényeket és megfelelő formák között megvásárolja a nyilvánosság számára szánt művet. De olyan esetre még sehol sem volt példa, hogy egy hangverseny műsoráért, amelynek nagyrészt évtizedekkel ezelőtt elhunyt művészek irták, szerzői díjat követeljenek. Ez csak nálunk történik meg, ahol a rendeletet, amelyet valóban a szerzők érdekében hoztak, elferdítik, erőszakkal a saját céljaik elérésére formálják és úgy magyarázzák, hogy jövedelmet huzzon belőle az is, akinek igazán semmi köze a művészethez és a művészekhez.

## Aggodalom kíséri a Graf Zeppelin utját.

A léghajó rádiója felmondta a szolgálatot. — Zeppelin megváltoztatta utját. — Kétezer kilométerrel nagyobb utat tesz meg. — Sokáig nem érkezett hír a léghajó sorsáról. — Légkör zavarak és villamosság akadályozták az Ocean átrepülését.

Háromszázezer ember várakozik a newyorki repülőtéren.

(Az Aradi Közlöny berlini tudósítójának távirata.) Óriási érdeklődés kíséri világszerte a Graf Zeppelin utját. A hatalmas léghajó — mint megirtuk — tegnap reggel elindult amerikai útjára. Amikor a Graf Zeppelin Svájcot elhagyta, rádióon jelentették a léghajó fedélzetéről, hogy Belfortnál sűrű ködbe kerültek, úgy hogy a hajót hosszabb ideig csak az iránytű segítségével tudták kormányozni.

Középfraanciaország felett a levegő villamossággal volt sűrítve s így nemsokára a rádió is felmondta a szolgálatot.

Délelőtt 10 óra 55 perckor elhaladt a léghajó Besancon város felett, majd déli egy óraker Lyon város felett jelent meg, ahonnan délnyugati irányban folytatta utját. Délután három óraker jelentést adtak le a Graf Zeppelinről, hogy azért vették utjukat Lyonnál déli irányba, mert a Biscayai öbölből heves viharokat és felhőszakadást jelentettek. A párisi jelentések nemsokára arról számoltak be, hogy a léghajó 3 óra 30-kor a Rhone torkolatánál levő St. Maries de la Mer felett repült el. Eckener kapitány elhatározta, hogy nagy ivben kikerül a depressziós területet és az eredetnél jóval délibb irányban teszi meg az utat az Atlanti-óceán felett. Később a léghajóról érkező jelentésekből kiderült, hogy Marokkó helyett Spanyolország felé haladtak tovább. Este nyolc óraker Barcelona felett vonult el a Graf Zeppelin és késő éjszaka dr. Eckener közölte, hogy a léghajó szépen haladt előre és reméli, hogy még éjszaka előtt eléri az Azori szigeteket.

Az utolsó hír tegnap éjjel után érkezett Berlinbe és hajnalig semmit sem tudtak meg a Graf Zeppelin további útjáról, ami úgy Németországban, mint Amerikában hihetetlen izgalmat keltett.

Hajnalig a léghajó nem repült át Valencia felett. Egyesek úgy tudták, hogy a léghajó reggel négy óraker haladt el a Gibraltár felett, bár a kikötőt elkerülte. Növelte az aggodalmat az a körülmény, hogy az oceán felől nagy viharokat jelentettek. A légköri viszonyok rendkívül kedvezőtlenek voltak és ezért a spanyol rádiósok sem tudtak érintkezésbe lépni a léghajóval.

A későbbi párisi jelentések beszámoltak arról, hogy a casablancai rádióállomás a Graf Zeppelin egy jelentését fogta fel, amelyben közölte, hogy a fedélzeten minden rendben van és éjjelkor eléri az Azorokat. Ma reggel végre Madridból biztos hírek érkeztek, amelyek szerint a léghajó reggeli öt óraker átrepült Gibraltár felett és már az oceán felett halad.

Az időjárás jelentések rendkívül kedvezőtlenek.

amire hozzájárul, hogy a Graf Zeppelinnek nagy kerülőt kell tennie. Az utat összesen kétezer kilométerrel hosszabb, mint amennyi 1924-ben volt, tehát a léghajónak tízezer kilométert kell megtennie. A számítások szerint a léghajó száz órán keresztül lesz uton.

Friedrichshafenbe érkezett jelentések szerint a Graf Zeppelin ma délben a Madeira szigetek fölött repült el.

Newyorkból jelentik, hogy a Graf Zeppelin startjának híre az indulás után tíz perccel már Amerikába érkezett és a newyorki lapok különkiadásban számoltak be az eseményről. A lakehursti repülőtéren a beérkezés alkalmával legalább háromszázezer ember fogja várni a Graf Zeppelint, amelynek fogadtatására minden előkészület megtörtént. Mihelyt az érkezést jelezni fogják, a Los Angeles két másik amerikai léghajóval együtt felszáll és elébe repül. Este Newyork városa bankettet ad a vendégek tiszteletére.

## Kun Bélát öt évre itélték Kolozsváron

Felmentették a Magyar Párt tagjait a kémkedés vádja alól. — A clui hadbíróóság Keislert egy évre és a távollevő kommunista vezért öt évre ítélte.

(Cluj—kolozsvári tudósítónk távirati jelentése.) Érdekes per fejeződött be ma a kolozsvári hadbíróóságon. Egy Keisler Ödön nevű szélhámos annak idején végigjárta Erdély nagyobb városait, felkereste a Magyar Párt tagozatait és azon a címen, hogy volt magyar tisztviselő, könyvradományokat gyűjtött. Amikor letartóztatták, azt vallotta, hogy azért érintkezett a Magyar Párt tagjaival, mert kémiszolgálatot teljesített Magyarországon részére. A mai hadbíróósági tárgyaláson megtört és azt vallotta, hogy azért denunciatá a Magyar Párt tagjait, mert nagyon sok helyen nem akarták támogatásban részesíteni és a rendőrségen kivallatással vették ki belőle a vallomást. A hadbíróóság kihallgatta Dragiciu Aurel rendőrigazgatót, aki kijelentette, hogy a

legnagyobb udvariassággal bánták a vádlottal és önként tette meg vallomását.

A megvádolt Magyar Párti tagok kijelentették, hogy Keislert, mint szélhámost ismerték és körlevélben értesítették a tagozatokat, hogyha Keisler jelentkezik, azonnal adják át a rendőrségnek. Peredy György nagyváradi hírlapíró felmutatta a körlevelet, amelylyel beigazolódott, hogy az jóval Keisler letartóztatása előtt keltezett. A hadbíróóság tagjai belátták, hogy a Magyar Párt tagjainak az ügybe való belekeverése egy szélhámos trükkje volt és a bíróság ma délelőtt kamondotta az ítéletet, amely szerint Keislert egy évre itélték, bűntársait Hoffmann kapitányt öt évre és Kun Bélát a kommunista vezért szintén öt évi fegyházra itélték. Kun Béla és még egy szökésben lévő vádlott ellen in contumaciam hozták meg az ítéletet.

## Francia mintára szervezik át Aradmegye közigazgatását.

Georgescu prefektus értékesíteni akarja Párisban és Versaillesben szerzett tapasztalatait. — A megyefőnök részletesen beszámol külföldi utjáról az Aradi Közlönynek.

(Arad, október 12.) Georgescu János megyei prefektus Bul. Gen. Dragalina (Apponyi-köruti) lakásának kényelmes dolgozószobájában vagyunk. A megye ura még a hivatalos órák után is egész aktahalmaz közepette fogadja látogatóit, akik külföldről való hazatérése alkalmával üdvözlők a prefektust. Egész bucsujárás van tegnap délután óta a lakásban, úgy, hogy nem könnyű dolog kivárni azt a percet, amikor Georgescu János prefektussal beszélgetést lehet folytatni uti élményeiről. Végre ez a perc is elérkezik és természetesen elsősorban a tervezett operációról folyik a szó.

— Eredetileg az volt a helyzet, hogy operatív uton távolították el a szív melletti idegeket. Bécsben Mitlner bécsi meghatalmazott miniszter közbenjárására maga Wenkenbach professzor, a világhírű orvostanár vizsgált meg. Ezen nem kell mosolyogni, mert Wenkenbachot annyira elfoglalja tudományos munkája, hogy klientúrát nem folytat és csak nagy protokcióval lehet elérni, hogy megvizsgáljon valakit. Kétórás, rüzetes vizsgálat után megállapította, hogy nem szükséges az operáció. Innen Párisba mentem, ahol Vaquez professzor vizsgált meg. Három napig tartózkodtam a professzor klinikáján, rádióskopot vettek a szívről, az ütőérről és csak akkor döntött. Itt is az volt az eredmény, az operáció nem szükséges, ellenben előírta a szükséges kezelést és azt mondta, hogy keveselhet kell dolgoznom és nyugodtabb életet kell élnem, kerülve minden izalmat.

— Párisban francia belügyminiszteri engedéllyel meglátogattam Szajna megye prefektusát, aki a legszívélyesebb módon fogadott és apróra megmutatta nekem az egész adminisztrációt. Meg kellett állapítanom, hogy sok tekintetben az adminisztráció megfelelőbb, mint nálunk. Módot fogok keresni arra, hogy egyes ott tapasztalt újításokat nálunk is bevezessenek és legelsősorban Aradmegye legyen az, ahol a modernebb adminisztráció kezdődik, francia mintára. Meglátogattam Versailles-

és Trianont, betekintést nyertem adminisztrációjukba és igyekezni fogok az itteni városi adminisztrációval is közölni azokat a hasznos tapasztalatokat, amelyekre a francia városvezetés terén szert tettem. Versailles polgármesterével hosszabb időt töltöttem együtt, többször vendége voltam és csak elragadtatással nyilatkozhatom a francia vendégszeretetről. Párisban minden muzeumot, intézményt megtekintettem és azon rövid idő alatt, míg a francia fővárosban tartózkodtam, jellemeztem minden látványt megtekinteni.

— Ami magát a párisi életet illeti, arról csak annyit mondhatok, hogy sokkal olcsóbb, mint itt Romániában. Egyszerű példát csak: a feleségemmel együtt ebédelttem a főváros egyik legdrágább és legelegánsabb vendéglőjében és huszonöt frankot fizettem két elsőrangú ebédért, tehát körülbelül 165 lej. Ugyanez itt 300 lejbe kerül. Ugyanígy olcsó a ruházat.

— Mászt nem igen mondhatok — fejezte be szavait Georgescu prefektus — legfeljebb azt, hogy sokkal jobban érzem magam, mint amikor elutaztam és romélem az egészségi

## Továbbra is fogva maradnak az ottlakai selyemcsempészek.

A Tábla elutasította Spinner kereskedő és Monda határrendőrtiszt szabadlábrahelyezés iránti kérelmét.

(Arad, október 12.) Mint emlékezetes, két héttel ezelőtt az ottlakai granicsárórség nagy-szabású selyemcsempészt hírsított meg. Spinner Mózes bucaresti-i kereskedő összejátszva Monda Vazul ottlakai határrendőrkapitánnyal, Magyarországon át rendszeresen csempészte a selymet az országba. A csempészt — mint megírtuk — Popovici Cornél, timisoarai (temesvári) sziguranca-komiszár lepeltte le és a granicsárok érték tetten Spinner, akire Popovici terehte a gyantut. Spinner persze őrizetbe vették s ekkor azt vallotta, hogy a csempészt Monda komiszár segítségével üzte, akinek bő haszonrészesedést nyújtott a csempésztől. Ennek következtében mindkettőjüket az aradi ügyészségre kísérték be, ahol vizsgálati fogságba kerültek.

Magyarország világhírű ásványvize, a

## PARÁDI VIZ

a leghírnevesebb orvostanók véleménye szerint kiváló gyógyszernek bizonyult

idült tüdő-, gyomor-, bél- és hólyaghurutban szenvedőknek, emésztési zavarok, aranyér, máj- és lépdagatok eseteiben, csúszós köszvény bajknál.

Kitűnő asztali és borviz.

Allandóan friss töltésben kapható:

KARDOS MIKLÓS

őgnél

ARAD, Strada Eminescu 16.

állapotom javulása itthon is folytatódni fog. Amikor átléptem az országhatárt, minden gondot magam mögött hagytam és most kezdem újból, fokozott erővel munkámat. Aradmegye javára.

## Televízió.

### Két asszony a cukrászdában.

Az egyik: Mondd csak édes: hallottál valamit arról a televíziós szórakozási trösztéről, amelyik most alakult meg Newyorkban? Csekély ötszázmillió font alaptőkével?

A másik: Dehogyan hallottam! Kitől hallottam volna?

Az egyik: Valakitől csak hallhattál volna róla! Hiszen annyi udvarlód van.

A másik: Van, hála istennek. Egy-két udvarlóról még nem megyek a szomszédba. De rögtön kevesebb volna eggyel, ha valamelyik trösztőkről vagy televízióról merne velem csevegni. Az ugyan repülnél... De ha nagyon érdekel, hát olvastam arról a különös izéről. Szamárság!...

Az egyik: Még azt se mondhatom az ilyen beszédre, hogy hosszú haj, rövid ész. Mert a hajad is rövid. Etonos. De nagyfoku léhaság, az kell az efféle beszédhez. A világ egyik legnagyobb találmányára csak úgy foghegyről rámondani, hogy számárság, ilyesmire csak együgyű asszony képes.

A másik: Csak legyek én együgyű! Még mindig jobb egy kis asszonyos együgyűség, mint az olyan gyerekes nagyképűség, mint a tied. Szavalsz nekem televízióról és szórakozási trösztéről, de fogadni mernék, hogy sejtlem sincs róla, mi fán teremnek ezek az exotikus virágok.

Az egyik: Egy szóval se mondtam, hogy kanállal ettem a televíziós tudományt. De annyit tudok róla, amennyit minden értelmes ember tud: hogy az a távolbalátás. És azt is tudom, hogy mit akar ez a szórakozási tröszt, amelyeknek annyi pénze van, mint a pelyva. —

Népszerűsíteni akarja a távolbalátást. Bevezetni minden házba, minden lakásba, az egész világon. Mint a telefont vagy a rádiót. És ha nekem van ilyen masinám, akárkivel beszélgethetek, akár milyen távolságokba. És nemcsak a szavát hallom, hanem látom az arcát, az egész alakját, a szája mozgását, a gesztusait, a szeme ragyogását. Mert a szeme bizonyosan ragyog, aki velem beszél. És egyébre is jó a masinám. Ha akarom, ott vagyok a milánói Scala előadásán. Mindent látok s hallok. És otthon, pizsamában, a divánon heverve ott lehetek akár melyik cirkusz, színház, mozi, kabaré előadásán, vagy hangversenyen, vagy az olimpiáson, vagy atlétikai viadalon, vagy lóversenyen, vagy kocsikorzón, balon, autóversenyen vagy repülhetek a levegőben. Minden, amit látni vagy hallani vágyodom, eljön hozzám, hogy gyönyörködjem benne, hogy szórakozzam vele, hogy mulassak rajta. Olyan perspektíva ez édesen, amely lelkesedést vált ki a legostobább fatuskából is... No, most megmondtam!

A másik: Megmondtam, drágám. Hát most én is megmondom neked, hogy ha az a bizonyos tröszt végighallgatott volna, okvetlenül szerződött kikiáltónak. De asszonynak naiv vagy és gyerekes. Hát mit gondolsz, ki találta ki ezt az egész telekomédiás trösztöt? A férjek. A ravasz férjek, akik erre a lépre szeretnék csalogatni a csibeesszű asszonyokat. De engem ugyan be nem csapnak. Én füttyölök az egész televíziós trösztre. Én nem azt akarom, hogy a milánói Scala jöjjön el hozzám. Én szeretnék elmenni a milánói Scalába. És a párisi Opera előadását is legszívesebben, a párisi Operában hallgatnám. A színház, a mozi, a kabaré előadását is a színházban, a moziban,

a kabaréban óhajtom élvezni, kellő társaságban és megfelelő toalettekben. Nekem ne hozza az uram házhoz az atlétikát, a lóversenyt, a kocsikorzót és a jégünnepélyt, hanem engem vigyen oda, ahol mulatni, szórakozni, élvezni lehet. A szép vidékeket, a nagyszerű fürdőhelyeket, a pompás nyaralásokat nem képes ábrázolatokban kívánom megszemlélni, hanem a valóságban. Ha mások autóznak, mások repülnek, az nekem nagyon mérsekelt passzió. Én akarok autózni, én akarok repülni, és akarok korcsolyázni, és óhajtok a Lidón lubickolni és a fővényben heverészni. A legszébb bál televíziós képénél többet ér a charleston, amit magam járok. És egyről ne feledkezzél meg, drága gyermekem. A legnagyobb részű televíziós apparátuson, ha végignézetek egy színházi premiért, vajon mit látok ott? Azt, hogy nagyszerű, elegáns, szép, fiatal, ragyogó, kívánatos asszonyok töltik meg a páholyokat és a földszinti sorokat. Hát én nem kérek ebből a látványból! Én azt akarom, hogy én üljek ragyogó ruhában, kacagó vigassággal a páholyban és mások bámuljanak és mások irigyeljenek. Ugy bizony, édesem.

Az egyik: Valami igazság van benne, az tagadhatatlan. De, hogy mások bámuljanak téged, elvégre ahhoz is kell a televízió és a szórakoztató tröszt.

A másik: És még csak egyet, drágám. Most fülelj ide. A legmulatságosabbat, a legszórakozottabbat nem liherálja a televízió, ha megpukkad se!

Az egyik: Mit, fiam? Kíváncsi vagyok, mit találsz ki olyat, a te fiskális eszeddel, a mit ez a világraszóló találmány ne szállíthatna!...

A másik: Hát udvarlókat! Egy tiltott csókot! S a többi...

## Egy aradi molnármester esete a nővel.

Nem erőszak az, ha valaki csókot csikar ki, ha közben csintalankodik is. — A csintalan molnárt 15 napi elzárásra ítélték.

(Arad, október 12.) Paulik János aradi molnármester érdekes esetét tárgyalta ma délután az aradi törvényszék dr. Tamásdan-Pop bírájának. A vádirat szerint Paulik nemi erőszakot követett el, ez a vád azonban a tárgyaláson egyszerű szemérem sértéssé zsugorodott össze. Az eset pedig a következő: Paulik nős ember, de egy alkalommal szállást adott egy fiatal leánynak, aki ezért nagyon hálálkodott és azt ígérte a Paulik-házaspárnak, hogy szívességüket egyszer még visszafizeti.

A leány aztán férjhez ment és mintegy két esztendő után, egy hajnalon, amikor kissé ittas volt, jutott eszébe Pauliknak, hogy mit is mondott bucsuzásakor az a leány. Ugy hajnali 6 óra felé Paulik mámoros fővel be is állított a menyecske lakásába, behajtani a hálát adóját. A menyecskét persze meglepte a látogatás és ugyancsak tiltakozott a hajnali vizit ellen, de aztán nem tudott tovább jutni, mert Paulik mester két karjába kapta, csókolni kezdte és csintalankodott vele.

Igy mondta a törvényszék előtt is, hogy csak „csintalankodott”. S mert a menyecske is kielégítőnek találta ezt a jelzöt, hát ő is így mondotta, ami aztán mentő körülmény lett Paulik ügyében, akit a törvényszék csak szemérem sértés vétségében talált bűnösnek s ezért 15 napi elzárásra ítélte. De mert „csintalankodás” közben a menyecske 8 napon túl gyógyuló sérüléseket s szenvedett a csintalan molnármester körmeitől, hát könnyű testisértésért még külön 5000 lej pénzbírsággal is sújtották. A tárgyaláson a molnármesterné is jelen volt s így Paulik nem nyugodott meg az ítéletben, amelyet igen súlyosnak vélt egy kis mámoros hajnali „csintalankodásért.”

(p. a.)

## „Az egész világ gazember.”

Két aradi rokkant elkeseredésében sértegett s ezért a hadbírság elé került.

(Temesvár, október 12.) Két aradi hadirokkant, Marcinyák István és Molnár Ferenc állottak tegnap a temesvári hadbírság előtt. A két rokkant a többi aradi rokkantok nevében ment panaszra a vármegyei prefektushoz, Moldovan Domokos, a rokkant hivatali vezető ténykedése miatti. Előadták, hogy Moldovan gorombán bánik a rokkantakkal, olyan kedvezményeket és előnyöket, amelyekre joguk lenne, megvon tőlük, érdekeiket pedig sem a hatóságokkal, sem munkaadókkal szemben nem képviseli. Dacára, hogy a törvény világosan előírja a rokkantaknak kijáró ingyenes tüziját. Moldovan a tüziját sem szerzi meg nekik és a két delegált a prefektus előtt azt is elpanaszolta, hogy Moldovan a házhelyek megszerzése körül is részrehajlóan járt el és sok rokkantat kihagyott a tablóból. Moldovan Domokos a prefektus előtt iparkodott magát igazolni, a rokkantak azonban nem elégedtek meg egy kimagyarázáskodással és elkeseredésükben távozáskor az előszobában elég hangosan kijelentették, hogy az egész világ gazember.

Ezért a kijelentésért kerültek a hadbírság elé. Epure vádbiztos kérte a hadbírságot, hogy ha a vádlottakat nem menti fel, alkalmazza a legenyhébb pénzbüntetést. Botis dr. védő hangoztatta, hogy az állam érdeke, hogy a hadirokkantok elégedettek legyenek, mert csak így lehet számítani a katonák önfeláldozására. A hadbírság az ilyen esetekre előírt minimumnál, ötszáz lejnél is kisebb összegre, két-kétszáz lej pénzbüntetésre ítélte a vádlottakat. Az indokolásban kifejtették, hogy a vádlottak önzetlenül a rokkantak érdekében jártak el és elkeseredésük az adott körülmények között érthető volt.



Általában 100% telítettség mellett megrohva, egy Chevrolet-teherkocsi épen most fejezte be a hihetetlen utazást Cape Town-Kairó között — ami a Chevrolet ellenállóképességének legjobb bizonyítéka.

## E teherkocsik használata révén fejlesztették üzletüket

A progresszív kereskedők ezrei tulajdonosai most a Chevrolet-kocsinak

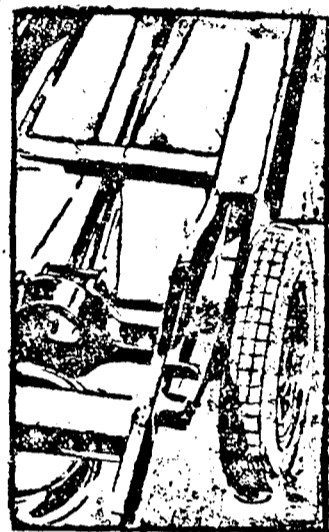
Az ország szeltében-hosszában minden vállalkozásnál, ahol ezt a megbízható teherkocsit használják, ugyanazt tapasztalják. Szállítók naponta több terhet szállítanak és minden fordulóval teljes rakományt; autobusz-tulajdonosok pontosan közlekednek. A közlekedés, város, a tanya, a piac között, az üzlet és a gyár között gyorsabb, biztosabb, olcsóbb.

Ezren és ezren használják naponta mindenütt nehéz munkára; a Chevrolet bebizonyította építési elve helyességét, amelyet szakértők hosszú kísérletek után al-

lítottak fel. Erős felülvezérelt szelepes motorja teljes terhelést bír el és a szilárd hátsó tengely és az erős félkör-alaku rugó úgy a kocsit, mint a rakományt megvédi a rossz uttól. Amellett kevés olajat és benzint fogyaszt és nem szorul állandóan javításra.

Mérlegelje mindezt. Kérje a legközelebbi Chevrolet-bizományostólé gazdaságos kocsit és az Önnek megfelelő szekrény bemutatását. A Chevrolet azonnal szállítható

LEONIDA & Co. - BUCAREST  
ARAD. — FRAȚII BODEA  
Flókok és képviseletek egész Romániában



A Chevrolet hátsó tengelye erős és szilárd, nagy terhekre és erős szokólátra alkalmas; rugózása félkör-alakú.

## CHEVROLET KERESKEDELMI KOCSIK

### Petőfi-vers a kommunista-pörben

„Ez a pör Romániának és a századnak szégyene,” mondja a védő. Ezután a szakszervezetek beszüntetése következik.

(Az Aradi Közlöny elvi tudósítójának távirata.) A munkáspár mai tárgyalásán folytatódtak a védőbeszédok. Elsőnek Patrascu dr. szólalt fel. A társadalmi konstrukciót ismertette és igen éles baloldali kijelentéseket tett. Kifejtette, hogy az ipari munkásság igenis mindenkor forradalmi volt és lesz és hogy erre maga a kapitalizmus kényszeríti rá. A körülmények szerint hol erősebb, hol gyengébb eszközökkel dolgoznak. A munkásság, ahol nagy az elnyomás, természetesen diktatúrára törekszik.

Ebben a perben szó sem lehet komoly vádról. Mert a vádlottak nem vétettek még az oly szigorú Marzescu-törvény ellen sem. Hiszen ez is kimondja, hogy a szándék nem büntetendő cselekmény. Már pedig in flagrante felkelésen senkit sem értek. Ezt maga a váradi szigurancafőnök itt, eskü alatt vallotta. Ez a per Romániának és a XX. századnak a szégyene. Egyéneket le lehet törni, de a munkásság tömegeinek felfelé törekvéseit soha. Felmentést kér.

Utána dr. Draga Toma beszél. Önök elé jöttem, hogy az állampolgári jogokat megvéddem. Ezt a pert a politikusok inszenálták. A liberálisok el akarják nyomni a munkásság millióit.

Elnök: Itt nem vagyunk a parlamentben.

Védő: Elnök ur, Ön, aki civilizált ember, el sem tudja képzelni, mi esoda terror, rettenetes dolgok történnek itt. Azonban ezzel soha sem tudják majd megsemmisíteni a munkásságot. Felolvas egy francia törvényt, melynek alapján akarják itélkezni. Kimutatja, hogy a törvényt hamisan aplikálták. A munkásságnak

a hatalomért folytatandó harcának jogosságát L. Clemanceau is elismerte. Virgiliuszból idéz. A hegy vajdadik, hogy egeret szüljön. Ez a per a vajudó és egeret szülő hegy mintaképe. A sziguranca hallatlan erőfeszítéseket tett, hogy gyámsága alá vonja a munkásságot.

Tíz perc szünet után Paraschivesu védő beszél. Ismerteti a per felépítését s ostorozza a vádbeszédet és a vádiratot. Filantropia volt — mondja — egy beszélgetésnek, mely Pacala tábornok és a vádó kapitány között folyt le. Eszerint a kapitány kijelentette, hogy most már a szakszervezetek beszüntetése következik. Egy verset vesz elő. A per dossziájából származik s egy lefordított Petőfi-verset tartalmaz. A vers így szól:

Ahol katya, ott bolha,  
Hol kenyér, ott egér,  
Hol asszony, ott ördög.

Általános derűtlenség közepette kérde, hogyan kerülhet ez a vers egy ilyen per dossziájába. Petőfi olyan költő volt, akire az egész civilizált világ büszke lehet. Miért csintalankodik ebből a perből is kisebbségi kérdést? Mert ha csupa Popescu és más becsületes név lenne a vádlottak között, a felmentés biztos lenne. Felmentést kér. Ezzel a tárgyalás véget is ért. Holnap reggel dr. Lázár Aurel beszél.

A három új kollasláger közül az egyik:  
**MAROS VIZE**  
Egy ellenállhatatlan új tangó. MORAVEZ-kiadás. Mindenütt kapható.

## Egyhangulag választják meg az aradi Ipartestület vezetőjét.

Elsimultak az ellentétek Arad iparostársadalmában. — Olariu Jusztin és Glück József lesznek a testület elnökei.

(Arad, október 12.) Ma délelőtt befejeződtek azok a tárgyalások, amelyek az aradi iparosság két pártja között folytak már napok óta az ipartestületi elnökválasztással kapcsolatban.

A tárgyalások minden tekintetben kielégítő eredményre vezettek és így a vasárnapi elnökválasztó ipartestületi közgyűlés a legteljesebb egyetértés jegyében fog lefolyni.

Az aradi iparosság ezuttal újból egy táborba tömörülten, egyhanguan fogja megválasztani elnöknek Olariu Jusztint, társelnöknek pedig Glück Józsefet. Megegyezés jött létre az új előjáróság tagjaira vonatkozólag is, úgy hogy a vasárnapi közgyűlésen csupán egy lista fog szerepelni, amelyre minden aradi iparos leadja szavazatát. Ígykép a vasárnapi közgyűlés csupán formalitás lesz.

A tárgyalások folyamán, mint értesültünk, a Reinhart Gyula vezetése alatt álló frakció biztosítékot kapott arra, hogy az aradi iparosszakkap támogatására 24.000 lejt, az Iparos-Otthon javára 25.000 lejt és az iparosszövetség tagdíjait 48.000 lejt, amit különben a közgyűlés már régebben megszavazott, kiutalják. Kiderült ugyanis a tárgyalások során az, hogy ennek az összegnek kiutalását nem tiltotta le a munkaügyi miniszter és így a kifizetés nyilván tévedés folytán halasztódott el. Tekintettel arra, hogy az aradi iparosság közé ez a végre nem hajtott közgyűlési határozat vert éket, most, hogy ezt sikerült eltüntetni, újból helyreálltnak tekinthető a béke az ipartestület kebelében. Ez pedig minden valószínűség szerint egy szebb jövőre s a termelő munka megindulására nyújt alapos reményt az aradi iparosság körében.

TELEFON 70. ERZSEBET SLAGERMOZGO TELEFON 70.

Premier. MA d. u. 5, 7 és 9 órákor Premier.

Bettaner Hugó világhírű erotikus regénye filmen:

**Elszabadult erkölcsök**

Főszerepben: Vivian Gibson, Rina de Szi gnoro, Mary Kid, Beregi Oszkár, Marion Osoar.

Vasárnap: MATINÉ Rudolphe Valentinóval.

## Spiru főfelügyelő vezeti le a vizsgálatot a városi főorvos ellen.

Megérkezett Aradra a minisztérium rendelkezése Cucu Vazul dr. fegyelmi ügyének kivizsgálása végett.

(Arad, október 12.) Ma érdekes közéleti történet dr. Cucu Vazul városi főorvos ismeretes fegyelmi ügyében. Mint az Aradi Közlöny részletesen megírta, Vulpe József intermárbizottsági tag több vádat emelt dr. Cucu Vazul városi főorvos ellen és ez ügyben a város feltenjesztette az aktákat az egészségügyi minisztériumhoz, kérve, hogy delegálnak egy miniszteri vizsgálóbiztost, a vádak kivizsgálására. Összesen három feljelentést terjesztett a város a minisztérium elé, amely most meghozta döntését a főorvos ügyében.

Ma délelőtt átirat érkezett az aradi egészségügyi főfelügyelőséghez a minisztériumból. Ebben az egészségügyi minisztérium megbizta a dr. Cucu Vazul elleni vizsgálat levezetésével dr. Spiru György aradi egészségügyi főfelügyelőt és megküldi a főfelügyelőnek az egyes feljelentéseket, felszólítva, hogy

mihamarabb tegyen jelentést vizsgálati eredményéről a minisztériumnak. A hír vétele után felkerestük Spiru György dr. egészségügyi főfelügyelőt, aki a következőket mondotta:

— A miniszteri megbízást kézhez vettem és a vizsgálatot néhány napon belül meg is kezdem. Egyelőre csak két feljelentést kaptam meg, úgy hogy a minisztériumból még egy aktát várok, amely a harmadikat is tartalmazza. Azután áttanulmányozom az ügyet és már a jövő hét folyamán megkezdem a vizsgálat munkáját. Természetesen egyelőre nem tudok bővebb felvilágosításokkal szolgálni, de amint a vizsgálat megtörtént, minden felvilágosítást megadok, hiszen semmi titkolnivaló az ügyben nincs.

A főfelügyelő nyilatkozata nyomán orvosi körökben érdeklődéssel várják a vizsgálat fejleményeit.

## Irodalom és művészet

\* Jean Prostean hangversenye. Jean Prostean, az Aradon is jól ismert „román Paganini” szombaton, október 13-án tartja kétéves kivül nagyérdekességű, egyetlen koncertjét a Kulturpalotában. A hegedűművész szombati koncertjén kizárólag Paganini-művek szerepelnek a következő műsorról: 1. Paganini I. hegedű-hangversenye 3. tétel. 2. Második verseny-tétel. 3. Caprice XIII., XX. és XVII. 4. Mózes-fantázia. 5. Tanti Talpiti. Jegyek Sándor Ferenc könyvkereskedésében.

\* Szántó Gizi és June Wells hangversenye az Újságíróklubban. A Kulturpalotában lezajlott nagyszerű hangverseny után Szántó Gizi, az Aradról elszármazott zongoraművész és briliáns tehetséggel megáldott partnere, June Wells, az Újságíróklubban ismétlik meg hangversenyüket. Az estélyen, amely iránt már most igen nagy érdeklődés nyilvánul meg, a két művész újabb meglepetésekkel fog kedveskedni a klub tagjainak. A két-zongorajáték egészen új, nálunk még nem hallott művelője Szántó Gizi és June Wells. Ragyogó technikai készségükkel, a klasszikus zene árnyalati finomságait felnagyítva viszik közelebb a hallgatóhoz. Az Egyesült-Államok egész területén szerepelt már a művészpár és mindenütt a legnagyobb elismerés hangján emlékezett meg teljesítményükről a kritika. Az Újságíróklub ma esti hangversenye fél tíz órákor kezdődik és azon csak a klubtagok és közvetlen hozzátartozók vehetnek részt.

Ugyancsak ez alkalommal fog megnyitni a klubhelyiség étterme is, amely helyiség minden tekintetben ki fogja elégíteni a klubtagok igényét.

\* Az aradi színházi iroda hírei. Ma este ismét a magyar színház szava zeng föl az aradi színpadon: ma este fél 9 órákor ismét megindul a színes színpad. A megnyitó darab, az Ábris rózsája már teljesen készen várja a függönylebbentést s minden bizonnyal hatalmas, emlékeztető sikere lesz. Erre mi sem jellemzőbb, mint hogy alig néhány jegy kapható már a pénztárnál, a többi elkapkojtta a közönség. Az Ábris rózsáját Aradon egymásután négy előadásra tűzte ki az igazgatóság. A szombati megnyitón megy először A) bérletben, vasárnap délután 5 órákor rendes helyárrakkal, este B) bérletben, kedden pedig C) bérletben játszik. Annie Nichols az Ábris rózsájával egy csapásra világhírűvé vált és keresztyén család harca a gyermekek házassága körül, annyira közvetlen, hogy azonnal mindenkit megkap. S minden természetesen elsősorban jóízű humorban van meghepergetve. Az előadás méltóképen harmonizál a kiváló darabbal. Gaál Piri, az új naiva, L. Kiss Mariska, Győző Alfréd, Szendrey Mihály igazgató, Jávör Alfréd, Horváth László, az új vigjátéki szerelmes, Kallós József és Földes Mihály egytől-egyet remekbe véssett alakokat mintáznak az Ábris rózsájában. Az Ábris rózsája után nyomban operettel lép elő a társulat: a Régi nyár-ral, amely Viola Margit, az egyik primadona bemutatkozása lesz. A Régi nyár az előrelátható jelek szerint operett-

Karácsonyi és egyéb alkalmi ajándékokat saját árban vásárolhat a Grallert-féle végeladáson

Arad, Bul. Regina Mária 18. (Polg. Takp. épület.)

Órák! Ekszerek! Disztárgyak!

slágernek indul és a próbák ebből is már serényen folynak. A bemutatója csütörtökön lesz A) bérletben és B) és C) bérletben pénteken és szombaton van még műsoron a Régi nyár, melynek többi szerepét Galetta Ferenc, Kertész Manci, L. Kiss Mariska, Győző Alfréd, ifj. Szendrey Mihály, Rudas Bandi, Dancs Ica játszik. Jegyek a féli színház pénztárában. Az esti előadások pontosan fél 9 órákor kezdődnek.

## Ismét beomlott egy ház Pragában.

A mentési munkálatok tovább folynak. — Az áldozatok emlékére egy percre minden munka megszünt

(Az Aradi Közlöny prágai tudósítójának távirata.) A beomlott hétemeletes áruháznál a mentési munkálatok tovább folynak. Ma délután három óra öt perckor, tehát abban az időben, amikor a katasztrófa történt, a szerencsétlenség áldozatainak emlékére egy percig megszüntettek minden munkát, majd teljes energiával folytatták a mentést. Ma újabb három holttestet ástak ki a romok alól.

Tegnap késő éjszaka a rendőrség jelentést kapott arról, hogy egy épülő ház ismét leomlott. Emberéletben nem történt kár. Az újabb házomlás hatása alatt Baxa prágai főpolgármester elrendelte, hogy az összes folyamatban levő építkezéseket be kell szüntetni, mindaddig, amíg a városi szakértők nem vizsgálják felül őket.

## Dohnányi — Kilényi

jubiláris

okt. 19.

SCHUBERT - hangversenye

## SPORT

O Biróküldés. Az aradi bíróbizottság a vasárnapi mérkőzések vezetésére a következő bírókat küldte ki: Gloria-CFR-pálya: délelőtt 9 órákor AMTE II.—ATE II. szövetségi díjmérkőzés, vezeti: dr. Craznic Eugen. Délelőtt fél 11 órákor Gloria-CFR II.—AAC II. szövetségi díjmérkőzés, vezeti: Weinert Jenő. Délután 2 órákor AMTE—ATE I. osztályu bajnoki, vezeti: Husztik Ferenc. Határbírók: Juhász Zoltán és Sommer Sándor. Délután 4 órákor Gloria-CFR—AAC I. osztályu bajnoki mérkőzés, vezeti: dr. Morár Teofil; Határbírók: Weinert Jenő és Matuz András. — AAC-pálya: Délelőtt fél 9 órákor Olimpia ifj.—Hakoach ifj., bajnoki, vezeti: Fock Béla. Délelőtt 10 órákor AAC—AMTE ifjusági bajnoki, vezeti: Burdán Miklós. — Egyetértés-pálya: Délelőtt fél 10 órákor Egyetértés ifj.—Unirea ifj. bajnoki, vezeti: Sommer Sándor. Délután 4 órákor Egyetértés—Banatul II. osztályu bajnoki, vezeti: Oravetz László. — Unirea-pálya. Délután 4 órákor Juventus—Unirea II. oszt. bajnoki, vezeti: Pálincás Lajos. — Tricolor-pálya: Délelőtt 10 órákor Gloria-CFR ifj.—Tricolor ifj. bajnoki, vezeti: Matuz András. Frontiera-pálya (Curtici). Délután háromnegyed 4 órákor Frontiera—Hakoach II. oszt. bajnoki, vezeti: Kalnár Tibor. — Petrozsényban Olimpia—Jiul AC I. osztályu bajnoki, vezeti: Darázs István. Istméltellen felhívja a bíróbizottság a mérkőzést vezető bíró urakat, hogy a delegált mérkőzéseken pontosan jelenjenek meg és a delegáló lapjaikat vegyék át a Maidt-féle dívatáru-üzletbe.

A három új kottasláger közül a második Szeméből azt olvastam, ne higgyek szavának

Dr. Mezey új tangó-slágere. MORAVEZ-kiadás, mindenütt kapható.

## Végre nyélbeütik a külföldi kölcsönt.

A stabilizációra vonatkozó összes munkálatok elkészültek. — A francia delegátus befejezte küldetését és ma elhagyta a román fővárost.

(Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójának telefonjelentése.) Ouesnay francia delegátus ma befejezte feladatát a Banca Nationalánál. Ezzel a stabilizációra vonatkozó összes munkálatok készen vannak. Bratianu Vintila kormányelnök Ouesnay-t ma búcsúközléssel fogadta és megköszönte neki fáradozásait. Ugyancsak ma reggel indultak el Páris-

ból Victor Antonescu és a román delegáció jogi tanácsának tagjai. A kormány több tagja, köztük Bratianu kormányelnök és Duca belügyminiszter kijelentették, hogy a kölcsön kibocsátása november 15-ikén feltétel nélkül megtörténik, mert a tárgyalások már teljes befejezést nyertek.

## Elítélték az orgiázó álérséket.

Kiskorúak ellen elkövetett merényletekért négyévi börtön. — A titkos szektát feloszlatták.

(Az Aradi Közlöny távirati tudósítása.) Az egész világsajtót bejárta a maria-vita-szekta álérsékének, Kovalszkyknak botránya. Az álérsék titkos szekta kolostoraiban egész orgiákat rendezett az apácákkal, míg a hatóságok véget nem vetettek garázdálkodásának. Kovalszky büntetőbíró elé került és a napok óta folytatott tárgyalások eredményeképpen a varsói törvényszék

ma hirdette ki az ítéletet.

Ma hajnalban hirdették ki a varsói törvényszéken a bíróság ítéletét, amelyben Kovalszkyt bűnösnek mondták ki négy kiskorú leányon és öt asszonyon elkövetett erkölcsellenes merénylet büntetésében, amiért négyévi börtönre ítélték. A szektát a hatóságok feloszlatták.

## Egy órával megrövidül a menetidő Arad és Budapest között.

Épül az új curtici-i határállomás, mely az építészeti remekműve lesz. — Március elsejétől megszűnik Lökösháza jelentősége és a közös román-magyar határállomáson szenzációs újítások készülnek. — Ugyanakkor eltörlik a vizumkényszert Románia és Magyarország között.

(Arad, október 12.) A curtici-i állomás épületének kopott, szürke falaira kimondották a végítéletet. De meg is érett arra, hogy eltűnőssék a föld színéről, mert ha a külföldi utas belép az ország előszobájába, a curtici-i állomásra, meglehetősen kellemetlen impressziókkal folytatja útját. A mocskos vakolatú falak, a szegényes épületek igazán nem alkalmasak arra, hogy jó benyomást keltsenek a szemlélőben és valahogy úgy van az ember, hogy az előszobákban szerzett impressziókból szívesen ítéli meg az egész lakást, mielőtt azt látta volna. De ettől a rozoga épülettől alig száz méternyi távolságra épül már az új curtici-i állomás, amely hatalmas, komoly reprezentatív épület lesz.

A főpallér kíséretében haladunk el a magasba emelkedő tetőtlen téglafalak tövében. Fent az állványokon építőmunkások dolgoznak serényen, nyikorog a téglavonó készülék, felhangzanak a harsány parancsszavak, mert ennél az építkezésnél minden percet ki kell használni. Közéledik a tél, amikor kénytelenek a munkát beszüntetni, már pedig

az új curtici-i állomást 1929. március elsején át kell adni a forgalomnak.

Az épülő állomás az aradi mintájára készül, azzal a különbséggel, hogy minden tekintetben modernebb lesz a berendezése. A hatalmas, világos várótermeket gőzfűtéssel rendezik be, az épülettől balra gyönyörű park lesz, amely alatt egy világvárosi nivójú hűtőkamrát és jégvermet készítenek. Ebben a hűtőkamrában helyezik el az állomáson keresztül szállítandó romlandó árukat, amelyek valami ok miatt egy óránál tovább vesztegelnek. A jégverem hűtőkamara az állomási vendéglős kezei alá fog állni. A CFR. vezérigazgatója már megkötötte öt esztendőre a szerződést Jovitiu Jenővel, aki jelenleg is nagy szakértelemmel vezeti a curtici-i állomás vendéglőjét.

Az épületben külön díszes termet rendeznek be a Curticin átutazó politikai vagy más közéleti nagyságok részére. A CFR. kötelezte Jovitiu Jenőt, hogy a rendelkezésére bocsá-

tott hat szobát be kell rendeznie és azoknak az utasoknak kell minimális díjért átadni, a kik bármely okból a curtici-i állomáson rekedtek. A vendéglő nagytermét iparművészek tervezik és márványoszlopok, tükrök, értékes faragások és képek fogják díszíteni. Az egész épület, mint a tervrajzból látható, az építőművészet remeke lesz és a tervezők legnagyobb figyelemmel gondoskodnak arról, hogy a közönség részére minden kényelemmel legyen rendezve és kielégítse a legkényesebb igényeket is. Az új épületnek legnagyobb szenzációja az, hogy

közös román-magyar határállomás lesz.

A curtici-i állomás épületében helyezik el a román és magyar vámhatóságokat, rendőrséget és a közös állomásfőnökséget is.

Jövő esztendő március elsejétől megszűnik a Lökösháza állomás jelentősége úgy, hogy a személyvonatok egy percig vesztegelnek Lökösházán, a gyors és expresszvonatok meg sem állanak ezen az állomáson. A vámvizsgálat természetesen egyszerre történik meg. A két állam vámhatóságának tisztjei egyszerre vizsgálják meg az utasok csomagjait és ez nemcsak a közönség kényelmét szolgálja, hanem nagy időmegtakarítást jelent. Arad és Budapest között legalább egy órával megrövidül az utazás ideje. A curtici-i állomás legavatottabb hivatalnokai biztosan tudják, hogy március elsejétől, amikor megnyílik a közös határállomás, megszűnik a vizumkényszer is Románia és Magyarország között.

Általában erősen érezhető az a tendencia, hogy az utasok érdekében komoly lépések fognak történni. Valószínűleg már a jövő héttől kezdve, úgy, mint Lökösházán, Curticin is a vonaton vizsgálják meg a bejövők utlevélleit. Megnyugtató az a változás is, ami máris tapasztalható a vámvizsgálatnál, valamint a rendőri és vámközegek fellépésében a közönséggel szemben. Szigorú intézkedés történt a curtici-i vámhivatalok főnöke részéről, hogy

## ARADVÁROS ÖROMÉRE MA TÁNCOL MARIETTE az APOLLO mozgóban LYA M A R A

felülmulhatatlan elragadó  
felejthetetlen alakítása  
EGY FILM, MELY MINDENKINEK  
TETSZIK.

Pazar rendezésben a legérdekesebb  
események.

Jegyelővétel és előjegyzés mindennap  
d. e. fél 11 órakor

az APOLLO pénztáránál.

### URANIA

Premier!

Premier!

Ma, szombaton 5, 7 és 9 órakor

## Halál ura

izgalmas kalandorfilm repülőgép- és hajó-  
hajszákkal.

UFA 1928-as produkció.

A hoinapi, vasárnapi szenzációs MATINEK  
APOLLO 1/2-kor APOLLO  
Elsőrangú műsor.

Pőcserepben:

Susy Vernon, csokirtól nagy eszeszettel

Salgó Gyula világhírű bárhumorista előadása

Simek Mándor jazz-tapeur kíséretével.

URANIA URANIA

Elsőrangú műsor

Várkonyi Mihály-el.

a csomagok megvizsgálását a legudvariasabban kell végrehajtani és a vámtisztéknek szigorú büntetés terhe mellett kerülniök kell az utasok oktatás molesztálását.

Tehát megszűntek azok a panaszok, melyeket jogosan hangoztattak a Curticin átutazók. A curtici-i határrendőrség vezetői szintén garanciát nyújtanak a közönség védelmére. Demetriad inspektor, dr. Pasca és Zarufir határrendőrségi kapitányok mindent elkövetnek, hogy a közönség kellemes impressziókkal hagyja el a curtici-i állomást. Beszélgetést folytattunk Demetriad rendőrspektórral, a határállomás rendőrségének vezetőjével, aki kijelentette, hogy ezelőtt valóban sok panasz hangzott el az állomáson működő közegek ellen. De nemrégén nagyszabású személyi változás történt és ma már megbízható, komoly emberek teljesítenek szolgálatot az állomáson.

— Egyetlen panaszunk van — folytatta Demetriad inspektor. — A rossz telefon miatt néha a legkellemetlenebb helyzetbe kerülünk. Irja meg, hogy

néha órákig kell csemetni, amíg összeköttetést kapunk az aradi központtal és hosszú ideig kell várni a kapcsolásra.

Ez pedig türelmetlen állapot, mert a telefonműzériák miatt néha nagyfontosságú dolgokat mulasztunk el.

Megnyugtatták az inspektor urat, hogy nem áll egyedül ezzel a panasszal, mert Aradon ahány telefonelőfizető van, annyian tartják türelmetlennek a jelenlegi állapotokat. A gyorsvonal vezetője sipjával jelzi, hogy a vonat indul és egy perc múlva már magunk mögött hagytuk az omladozó és az épülő curtici-i állomások falait.

Pilis Géza.

Holnap este  
9 órakor

# Jan Kubelik

egyetlen  
hangversenye

Jegyek  
Sándor Ferenc  
könyvtárában.

A három új kottaláger közül a harmadik:  
Könnyű a Katit táncba vinni...  
Szenzációs charleston-láger. Szöveg is, zene is a  
legpompásabb. MORAYBTZ-kiadás, mindenütt kapható.

# H I R E K.

## Harmincegy japán előkelőség a siralomházban.

Kommunista propaganda miatt halál vár rájuk.

Tokióból jelentik: A legfőbb japán bíróság nemsokára foglalkozni fog annak a harmincegy egyetemmel professzornak, írónak és művésznek a bűnpörével, akit kommunista-sággal vádolnak. A vádlottak valamennyien az első helyet foglalták el a maguk szakmájában. Általános tiszteletnek örvendtek és a japán közvéleményre annál szenzációsabban hatott, hogy kommunista propagandát üztek.

A törvény semmi kétséget nem hagy hátra — jelentette ki a tokiói törvényszék elnöke — és így a harmincegy vádlott sorsa meg van pecsételve. A törvény ugyanis abból az elvből indul ki, hogy a kommunizmus ellenkezik a józan észsel. Így tehát nem csupán közönséges büntettről van szó, hanem olyasvalamiről, amit tüzzel-vassal ki kell irtani.

Ez volt az oka annak, hogy a törvényhozás halálbüntetést szabott mindazokra, akik a kommunizmussal bármilyen összefüggésbe kerültek.

Akármit művel tehát valaki — magyarázta az elnök — mihelyt kommunistának vallja magát, halálbüntetés vár rá. De még ha nem is csinált semmit és csak egyszerűen azt mondja, hogy ő a mai társadalom helyére a kommunista társadalom létesítését helyesnek gondolja — már ez is halállal büntetendő.

A harmincegy intellektuális stílusú nyugalommal várja sorsát a börtönben. Valamennyien tudják, milyen sors vár rájuk.

Mihály király állandó tartózkodásra visszerkezett Bucurestibe. Bucurestiből jelentik: Mihály király ma állandó tartózkodásra a fővárosba érkezett. Ileana hercegnő a Constanza melletti Balciába utazott Mária királyné meglátogatására, ahonnan együttesen a bulgáriai Várnába randulnak át.

A nemzeti-parasztpárt továbbra sem vesz részt a parlament ülésein. Bucurestiből jelentik: Kormánykörökben biztosra veszik, hogy a nemzeti-parasztpárt ezúttal is távol fog maradni a parlamenttől. Így csak Iorga, Averescu és Papacoste maradnak az üléseken, mint ellenzéki képviselők.

Felavatták a szászvárosi új liceumot. Megírtuk, hogy a szászvárosi református kollegium vétel folytán az állam tulajdonába ment át. A kollegium helyébe létesített állami liceumot ünneplés keretében ma avatták fel. Az avató ünnepségen Anghelescu dr. és Tatarescu miniszterek is megjelentek. A felavatást Te Deum előzte meg, amelyet Balan érsekmetsopolita pontifikált. Este a Transylvania-étteremben száz terítékes bankett volt.

Miért kell két hónapig várni egy erkölcsi bizonyítványra? Megemlékeztünk mai számunkban arról, hogy egy aradi magán-tisztviselő panaszt tett Olariu István vezértitkárnál, hogy két hónapra keresztül kellett szaladgálnia egy erkölcsi bizonyítvány megszerzésére. Ma megvizsgálták az ügyet és megállapítást nyert, hogy nem a városi adminisztráció hibás a történetkért, mert az egész egy irodaszolga bűne. A tisztviselő két hónappal ezelőtt az egyik városházi irodaszolgának adta a kérvényt. Az irodaszolga elvette az illetékekre kapott pénzt és a kérvényt nem adta be, ellenben, amikor a tisztviselő felkereste, azt mondotta, hogy a kérvény már két hónap óta fekszik a városházán. Később maga szakította el a kérvényt és azt mondta, hogy az adminisztratív hivatal egyik főnöke szakította el. Az esetről jegyzőkönyvet vettek fel és megindult az eljárás a szolga megbüntetésére. Így a városi adminisztráció nem volt hibás a késedelemért.

## Október 29-én alakul meg az aradi tanács.

A belügyminiszter kitzúzte az új városi tanács megalakulásának pontos idejét.

(Arad, október 12.) Már több hete működik az aradi városi interimár-bizottság az aradi városházán és dacára annak, hogy a belügyminiszterium jóváhagyta a választás eredményét, az alakuló tanácsülés összehívása késik. Georgescu János megyei prefektus mostani bucuresti-i útja alkalmával érdeklődött az ügyben és azt a felvilágosítást kapta, hogy két miniszteriumból még nem jött meg a hivatalbeli tanácsstagok kinevezése és ezért késett az alakulás.

A belügyminiszterium egyben, Georgescu

prefektussal folytatott megbeszélés után, kitzúzte az alakuló tanácsülés napját, amely október 29-én délelőtt tíz órakor lesz. Erre az időre hazajön Drezdából Robu János dr. interimár-bizottsági elnök is, úgy hogy nem lesz semmi akadálya az alakuló ülés megtartásának.

Román Paganininek nevezett

**Jean Prosteanu**

PAGANINI-estélye MA, október 13-án a Kulturpalotában. Jegyek Sándor Ferencnél.

## Aradot is bekapcsolják a villámvonat-forgalomba

Georgescu prefektus interveniált ez ügyben a közlekedési miniszternél, aki megígérte a kérés teljesítését. — Az új express-vonaton nyolc óra alatt lehet Aradról Bucurestibe utazni.

(Arad, október 12.) Arad gazdasági életére nézve rendkívül fontos ügyben járt el Bucurestiben Georgescu János megyei prefektus. Nem kevesebbről van szó, minthogy Aradot is bekapcsolják a nemrég megindult villámvonat-forgalomba.

Illetve külön vonalat létesítenek Bucuresti—Arad—Curtici között, amivel lényegesen megrövidül az utazás ideje Arad és a főváros között.

A rendkívül érdekes és kereskedelmi szempontból fontos tervről Georgescu János prefektus a következő nyilatkozatot tette az Aradi Közlöny munkatársa előtt:

— Arad életére rendkívül fontosnak találok, hogy a jelenleginél megfelelőbb vonal kösse össze a fővárossal. Jelenlegi bucuresti-i utam egyik főcélja volt, hogy a közlekedésiügyi miniszteriumnál az irányban interveniáljak, hogy Aradot is kapcsolják bele az expresszvonal-forgalomba. Erről a kérdéssel magával Dumitriu közlekedésiügyi miniszterrel tárgyaltam és a miniszter megígérte, hogy

Hivatalos órák a megyei prefekturán. A megyei prefektura közli, hogy a hivatalos órák a prefekturán a holt napi naptól a következőképpen változnak: délelőtt 8—1-ig és délután 5-től fél 7-ig. Georgescu János prefektus a megyei feleket naponta délelőtt 11—1 óráig fogadja, szerda és szombatot kivéve, mert ezeken a napokon senkit sem fogad. Az aradi felek délután 5—6 óráig kereshetik fel a prefektust, ugyancsak a szerda és szombat kivételével.

A törvényszék feloldotta a sikkasztás miatt elítélt pécskai adópénztáros vagyonára elrendelt zárlatot. Megírtuk, hogy Fister János, a sikkasztó volt pécskai adópénztáros vagyonára a pénzügyigazgatóság kártérítési zárlatot foganatosított. Fister felesége a pénzügyigazgatóság eljárását perrel támadta meg s az ügyben tegnapi tartott tárgyalást az aradi törvényszék. A tárgyaláson Fisterné képviselőjében dr. Silber Ignác ügyvéd jelent meg, aki előadta, hogy a sikkasztásokat nem Fister, hanem egyik alantasa követte el és így a pénzügyi kincstárnak nem áll jogában anyagilag őt tenni felelőssé. Különbösen is az ingók nagyrésze Fisterné hozományát képezte s így az még ma is a feleség tulajdonában van. A kincstár képviselőjében Doctor Vazul kérte a zárlat érvényesítését. A bíróság rövid tanácskozás után helyt adott Fisterné kérésének és a lefoglalt ingóságokat a zárólól feloldotta.

## Kölcsönkönyvtár

(KERPEL-féle) a legnagyobb. Minden újdonság több példányban; havi díj 80, ill. 60 lej, vagy kötetenként 4, esetleg 3 lej. A könyvek újak és tiszták. — Betét 100 lej. Próbahónap havi 40, vagy 30 lej. Ifjs. és mesekönyvek díja 2 lej.

tanulmányozza a kérdést és feltétlenül gondoskodik arról, hogy Arad is belkerüljön a tervezett vonalak egyikébe. Ez annál is könnyebb, miután Timisoaráról ebben az esetben szó sem lehet. A Turnu Severin körül levő vasuti vonal oly rossz, hogy azon nem közlekedhetik villámvonat s így Arad ezúttal előnyben részesül.

Ezzel elérhető lesz, hogy nyolc óra alatt Aradról Bucurestibe lehet jutni.

A prefektus nyilatkozatát bizonyára örömmel veszik Aradon, miután az új villámvonat feltétlenül előnyököt jelentene a városra. Természetesen az új forgalom bevezetésével meg kell javítani a vonalat is több helyen, mert egyes szakaszokon oly rosszak a sínek, hogy teljességgel lehetetlen rajtuk expresszvonalokkal közlekedni. Ez azonban már csak részletkérdés és ha a miniszterium megadja Aradnak a kért villámvonatot, bizonyos, hogy módot találnak ezen akadály megszüntetésére is.

Házasságok. György Magda és Meert Imre f. hó 14-én, vasárnap d. e. 11 órakor tartják esküvőjüket az aradi neolog izr. templomban.

Rácz Margitka és Simonits János f. hó 13-án este fél 6 órakor tartják esküvőjüket az aradi Minoriták templomában. (Minden külön értesítés helyett.)

750 aradi tartalékos tiszt ellen folyik az eljárás a márciusi jelentkezés elmulasztása miatt. Megírtuk, hogy az aradi hadkiegészítő parancsnokság összeállította és a temesvári hadbíróshoz tette át azoknak az aradi és megyebeli tartalékos tiszteknek a névsorát, akik az évenként egyszer, március havában kötelező jelentkezést az idén elmulasztották. Az aradi hadkiegészítő körletébe tartozó tartalékos tisztak közül 750-en nem tettek eleget az előírt jelentkezésnek s ezért ellenük most szigorú eljárás indult meg, amelyet a temesvári hadbíróshoz folytat le. A katonai büntető-törvénykönyv a jelentkezés elmulasztásáért két hónapig terjedő börtönbüntetést ír elő. A jelentkezést elmulasztó tisztakat most turnusokban idézik meg Temesvárra és ítélkeznek felettük. A katonai büntető-törvénykönyv rendelkezése szerint a hadbíróshoz ítélete azonnal hatályba lép.

Két súlyos autószerencsétlenség a Regátban. Hotin és Noua Sulita között egy autobus, amelyben 20 utas foglalt helyet, az árokba fordult. A szerencsétlenségnek hat halottja és nyolc sebesültje van. — Ploesti és Campina között ugyancsak az árokba fordult egy személyautó, amelyet Szily József erdélyi soffőr vezetett. Az autó két utasa súlyosan megsérült, a soffőr haldoklik.

## Gummi és gyógy haskötők

legelőnyösebb beszerzési forrása „Splendid” Miklós Józsefné sz. Leopold Gizi fűzőkészítő szalonjában, volt Batthyány-ucca 17. szám.

## Weinberger cipőüzletében

hatóságilag engedélyezett végeladás. Raktáron levő összeg árak, valamint „FILIT”-cipők is rendkívül mélyen lezártított árban kerülnek eladásra.

Rómán  
Paganiniek  
nevezett

## Jean Prosteanu

PAGANINI-estélye MA, október 13-án a Kulturpalotában. Jegyek Sándor Ferencnél.

— Hétfőn tárgyalják Róna Dezső kétmillió kártérítési perét. Róna Dezső volt aradi szingazgató ismeretes 2 millió 600 ezer lejes kártérítési perében a törvényszék hétfőre tűzött ki újabb tárgyalást. Mint ismeretes, Róna Dezsőt az 1925 decemberében történt ujszentannai vasuti katasztrófia alkalmával súlyos sérülés érte. A hétfői tárgyalásra a szakértők meghallgatására kerül a sor, akik abból a szempontból hallatják véleményüket, vajon a szenvedett sérülés mennyiben befolyásolta Róna Dezsőt művészete gyakorlásának teljesítésében.

— Kihallgatják a Danubia biztosítótársaság feljelentőt. A Danubia arad-temesvári biztosítótársaság ellen beadott feljelentések ügyében mára újabb fordulat állott be. A temesvári ügyészség a hozzá beérkezett feljelentéseket a feljelentők kihallgatása végett ma az aradi ügyészséghez tette át. A kihallgatások főleg arra terjeszkednek ki, mennyiben felel meg a valóságnak az, hogy a társaság aradi megbízottai a türelmetlen jelentezőknek azt a választ adták, hogy amennyiben nem hajlandók tovább várni, az intézet visszafizeti a befizetett összegeket.

— Horan Brüsszelbe szökött. (Az Aradi Közlöny párisi tudósítójának távirata.) A Horan-ügy mindinkább bonyolódik. Mint ma megírtuk, az amerikai újságíróknak idézést akartak kézbesíteni, azonban nem tudták megtalálni, mert titokban elhagyta Páris. Az amerikai újságírók párisi szövetsége Horant kizárta tagjai sorából. A szövetség főképen azért háborodott fel, mert az újságíró állítólag a rendőrségen beismerte, hogy pénzért megvásárolta az okmányt három franciától. Brüsszelből jelentik, hogy a Franciaországból megszökött Horan ideérkezett. A legnagyobb felháborodással nyilatkozott a francia rendőrségről, amely közönséges rablójlikosként kezelte, súlyosan megsértve ezzel a vendégjogot.

— Izgalmas tolvajludőzés Aradon. Ma az esti órákban nagy riadalmat okozott Arad főterén egy vakmerő zsebtolvaj, aki a kisvonatban fosztott ki egy utast. A tolvajlást észrevették és a rendőrök segítségével üldözőbe vették a tolvajt. Az izgalmas üldözésnek nem volt eredménye, mert a zsebtolvaj sikertelenül emelkedni. A nyomozás folyik.

— 2000 szótöbbséggel győzött Kállay Tibor Nagykanizsán. Nagykanizsáról jelentik: A választás a nyílt szavazás és a kormányterror dacára, Kállay Tibor fölényes győzelmével végződött. Kállay 4120, ellenfele, Bazsó 1970 szavazatot kapott.

— Megszakítás nélküli munkaidő Franciaországban. Párisból jelentik: Érdekes újítással foglalkozik a legfelsőbb gazdasági tanács, amely be akarja vezetni a tíz órától megszakítás nélkül öt óráig tartó munkaidőt és azt, amit az ebédszünettel megtakarítanak, csökkentik a munkaidőből. Ez a munkabeosztás Angliában már régebben érvényben van.

— Lebontják a piaci bódékat. Mihulin Miklós Interimár bizottsági elnökhelyettes ma rendeletet adott ki, hogy a piacokon felállított bódékat tulajdonosaik bontsák le és vigyék el. Amennyiben a bódék tulajdonosai nem tesznek eleget a rendeletnek, a város bontatja le és a faanyagukat a tüzoltóaktanyában helyezik el.

— Piaci árak. Burgonya 4–5 lej, hagyma 5 lej, tehénturó 18–19 lej, juhturó 56 lej, vaj 120 lej, zöldbab 20 lej, alma 10–12 lej, körte 12 lej, szőlő 16–24 lej, szilva 7–9 lej, kilogrammonként, tojás 2.80 lej darabja, bab 20 lej, tej 8–9 lej, tejfel 50 lej literje, zöldség 4–5 lej csomója, fejes káposzta 6–14 lej, sovány kacska 100–130 lej, tyuk 90–100 lej csirke 50–100 lej párja, kóvér liba 200–300 lej, kóvér kacska 100–150 lej darabja. A gabonapiac és állatvásár árai a multhatiek.

— Sirkövyatás. Boldogult Braun Edéné sir emlékfelavatási ünnepélyére, mely f. hó 14-én, vasárnap délelőtt fél 10 órakor lesz az izr. temetőben, tisztelettel meghívjuk jóismerőseinket és rokonnainkat.

— A Victoria bank betétesei felkéretnek saját fontos érdekükben vasárnap, f. hó 14-én d. e. fél 12 órakor a városháza kistermében összejönni. Több betétes.

## Ujabb botrány Aradon a szerzői jogdíjak körül.

Nichi Lázár dr. tiltakozott az ellen, hogy a Kulturpalotában szerzői jogdíjakat inkasszálnak. — Panaitescu ur a várost is megfenyegeti.

(Arad, október 12.) Körülbelül másfél hónappal ezelőtt történt, hogy a bucaresti-i Romániai Szerzők Jogvédő Egyesületének egy kiküldöttje, névszerint Panaitescu József megjelent Aradon s végiglátogatva a kávéházakat, vendéglőket, barokt és művészi előadásokat, minden előadott zenei darab után szerzői jogdíjat követelt, tekintet nélkül arra, hogy a zeneszerző belföldi-e, vagy külföldi. Éle vagy már száz esztendővel ezelőtt meghalt. Azokon a helyeken, ahol nem fizették ki a követelt jogdíjat, jegyzőkönyvet vett fel, amelyet az ügyészséghez tett át.

Panaitescu működése természetesen élénk tiltakozást váltott ki Aradon és az érdekeltek fellekeresték a különböző hatóságokat. A jogvédő egyesület megbízottja erre hiteles okmányokat mutatott be, amelyből megállapítható, hogy joga van — a törvény értelmében — inkasszálni a szerzői díjakat. Az ügy így abbamaradt és Panaitescu háborítatlanul folytatta működését. Tegnap este megjelent az aradi Kulturpalotában a Szántó-June Wells koncerten és közölte az estély rendezőivel, hogy 660 lej szerzői díjat kell fizetniük. A díjai azonban a koncert rendezője nem fizette ki.

Az esettel kapcsolatosan ma megjelent Mihulin Miklós interimár bizottsági elnökhelyettesnél dr. Nichi Lázár, a Kulturpalota igazgatója, aki elmondta, hogy csak most szerzett tudomást arról, hogy a szerzői egyesület egy megbízottja a Kulturpalotában is akar díjakat inkasszálni. Miután most kezdődik meg a hangversenyszezon, kéri a város vezetését, intézkedjen valamilyen módon, hogy a koncerteket ne háborítsák meg, annál is inkább, miután a Kulturpalotában inkasszálni csak az ő tudta és beleegyezésével lehet. Elmondta, hogy most érkezett haza szabadságáról és Langa Innocenti, a Kulturpalota helyettes igazgatója jelentést tett arról, hogy a legutóbbi koncert alkalmával egész botrány keletkezett a Kulturpalota előcsarnokában, miután a jogvédő egyesület megbízottja lezárta a pénztárt és letartóztatni a pénztárost, aki nem volt hajlandó kifizetni a követelt jogdíjakat.

— A porcellán- és üvegáru kereskedelem nagy fejlődése Aradon. Aradon az üveg- és porcellán-áru kereskedelem mindig fejlett volt és nemcsak helyi relációkban, hanem országos viszonylatokban is hírnévre tett szert. Most ismét jelentős fejlődés történt a porcellán- és üvegiparban. A husz év óta fennálló Fischer M. üveg- és porcellánáru fizlet a Fehér Kereszt-épület sarkán lévő óriási helyiségbe költözik, ahol teljesen külföldi mintára nagyarányu, gazdagon felszerelt, minden tekintetben modern áruraktárt rendez be. Ezuttal nemcsak egyszerű átköltözésről van szó. Fischer M., aki az üveg szakmában elismert szaktekintély és akinek szervező képessége közismert, nagy áldozatok árán fényes és imponáns fizletet szándékozik létesíteni, amely egyik látványossága lesz Aradnak. A Fischer M.-cég a mai súlyos gazdasági viszonyok közepette is meg tudott maradni annak a szolid cégnek, amelynek két évtizedes fennállása alatt ismerték. Ugy az üzletben, mint a husz fényesen berendezett kirakatban tőbbszer izléses tárgy kerül állandóan kiállításra. A Fischer M.-cég gyönyörű áruháza a közeli napokban már megnyílik és előreláthatólag a közönség kedvelt bevásárlási forrásává válik.

Gyermekkoszlik, gyermekszékék legoicsóbban Hegedűsnél.

— Soffőrvizsga. Az aradi államrendőrség közlekedésügyi ügyosztálya értesíti az érdekelteket, hogy 23-án délután négy órakor soffőrvizsga lesz a rendőrségen.

— Szép-e az ősz, vagy csunya? Erre a kérdésre feltehetnek versben és prózában a magyar költők a Színházi Élet új számában. Incze Sándor népszerű hetilapjának új száma 64 oldalas mélynyomású műmellékleten gyönyörű képekben számol be a színház, film, divat és a társadalmi élet eseményeiről. Harsányi Zsolt új játéka: a táviratozás. Heltai Jenő. Krudy Gyula, Kállay Miklós, Juhász Gyula, Békeffy Irták cikket a Színházi Életbe. Nyolcoldalas kottamelléklet. Egyes szám ára 40 lej. Negyedévi előfizetési díj 450 lej. Kiadóhivatal: Budapest, VII., Erzsébet-körút 29.

Végül is dr. Lazar Ágoston alispán közbelépte akadályozta csak meg a botrány kitörését. Miután a vendégszereplő művészek nagyrésze külföldi, kéri a várost, intézkedjen, hogy ezek az ország kulturájának jóhíre érdekében háborítatlanul hangversenyezzenek.

A kulturpalotai igazgató jelentésével kapcsolatosan az elnökhelyettes Popa Constantin kultúrminiszterrel kért felvilágosításokat. Ekkor érdekes, újabb momentum derült ki. Popa tanácsos bejelentette ugyanis, hogy

Panaitescutól a napokban átirat érkezett a városhoz, amelyben felszólította a város vezetését, hogy mielőtt bármelyik tulajdonát képező hangversenytermet berendez, a hangverseny rendezőségétől kéri be előbb az ő nyugdíját, amelyben igazolja a szerzői díjak kifizetését.

Enélkül ne adja ki a termet, mert különben — a törvény értelmében — a várost is felelősségre fogja vonni. Az ügygel kapcsolatosan kikérték a városi főügyési hivatal véleményét, amely megállapította, hogy a városnak semmiféle kötelezettsége nincsen nevezett egyesülettel, vagy annak megbízottjával szemben. Ezen átirat a mai napon el is ment Panaitescu címére. Ami dr. Nichi Lázár panaszát illeti, azzal kapcsolatosan a város vezetősége magával az egyesületi megbízottal lép összeköttetésbe.

Az ügygel kapcsolatosan beszélgetést folytatunk dr. Nichivel, aki a következőket mondotta:

— A törvény tényleg módot ad a szerzői egyesületnek, hogy szerzői díjakat inkasszálnjon.

Nem ad azonban módot arra, hogy hatóságilag segédlettel a helyszínen kioroszakolja a díj kifizetését.

Ha nem fizetnek, joga van az egyesület megbízottjának jegyzőkönyvet felvenni az esetről és a jegyzőkönyvet betervezni az ügyészségre. Értesülésem szerint már van több ilyen jegyzőkönyv az ügyészségen, ahol azonban most tanulmányozzák a kérdést és állapítják meg, mit is teendő.

Városi körökben mindenesetre nagy érdeklődéssel várják az ügy felemelkedését.

## Kártérítést ítéltek meg

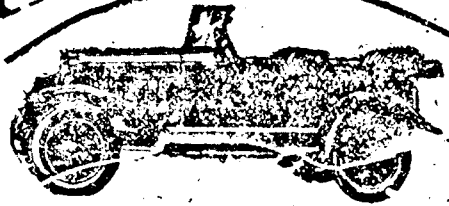
a német-szentpéter vasuti katasztrófa aradi áldozata hozzátartozói számára.

A CFR. jogutódja az ACSEV.-nak s így minden vele szemben felmerült követelésekért felelős.

(Timisoara—Temesvár, október 12.) A timisoarai (temesvári) törvényszék ma foglalkozott az Ujarad—Nagyszentmiklós közötti vasutvonalon Német-szentpéter állomáson 1923. októberében történt halálos kimenetelű vasuti szerencsétlenség ügyének polgári részével. Mint ismeretes, a katasztrófának Kiss Pál aradi fiú esett áldozatul, akinek hátramaradt hozzátartozói kártérítési keresetet indítottak a CFR. ellen. Kiss Pál eredetileg az ACSEV. szolgálatában állott, de amikor ez a vasutvonal állami kezelésbe ment át, Kiss automatikusan a román államvasutakhoz került s annak a szolgálatában volt a szerencsétlenség idején. Ennek ellenére az ACSEV. hav. 195 lejes nyugdíjat állapított meg Kiss özvegye számára. Ezt az összeget azonban az özvegy tulcsekélynek találta s ezért pert indított úgy a volt ACSEV., mint a CFR. ellen és keresetében 200.000 lej végkielégítést követelt.

Az ügyben több ízben volt tárgyalás, míg aztán a bíróság tegnap meghozta ítéletét, amely szerint megállapította a CFR. kártérítési kötelezettségét, mivel a román államvasutak és az ACSEV. vezérigazgatósága között létrejött egyezmény világosan kimondja, hogy a CFR. az ACSEV. jogutódjává tekintendő és mint ilyen, minden a volt ACSEV.-vel szemben fenálló követelés is őt terheli. A bíróság az özvegynek a végkielégítésre vonatkozó kérését elutasította ugyan, azonban kötelezte a CFR. vezérigazgatóságát, hogy az özvegynek özvegyisége idejére, illetve éleifogytiglan havonként 818 lej nyugdíjat és három gyermekének tizenhét éves korukig szintén külön-külön 818 lej életjáradékot fizessen

# A U T O



## Mi az az autó-gimkáná ?

**Az ügyességi verseny nehéz feladatai.**

Most tartották meg Budapesten az első autó-szépségversenyt, az u. n. Concours d'Eleganceot, amely ügyességi versennyel, autó-gimkánával volt egybekötve. A verseny, amely a M. A. C. margitszigeti sporttelepén folyt le, pompásan sikerült. A szépségversenyen 74-en indultak, míg a gimkánára heten neveztek be, köztük Montagh István aradmegyei földbirtokos Gardner kocsiával. Az aradi autókedvelő közönség soraiban sokan vannak olyanok, akik nincsenek kellőleg tájékozva arról, hogy mi is tulajdonképpen az autó-gimkáná, vagyis az ügyességi verseny.

Az autó-gimkánán öt próbán kell a résztvevőknek bemutatniuk, hogy valóban a kezükben tartják gépük kormánykerékét. Először egy könnyen eldönthető korlát előtt bizonyíthatják ezt be, amely elé a földre 20-20 centiméter távolságra egy-egy fehér vonal lesz festve. A feladat itt a következő: meg kell állni az autóval egy korlát előtt, hogy a gépkocsinak leginkább előre álló pontja a korlát és az ahhoz közelebb eső fehér vonal között legyen. Aki a korlátot feldönti, vagy a közelebbi fehér vonal előtt áll meg, hibájának nagysága szerint különböző büntetőpontokat kap.

A második próba a vizespohár próbája. Két asztal van felállítva egymástól 20 méternyi távolságra. Az első asztalon pohár áll vízzel megtöltve. A poharat anélkül, hogy az autó megállna, az első asztalról fel kell emelni és a másikra átvinni anélkül, hogy a tartalmából valami is kilocsanna a földre. A különböző hibákért itt is kijárnak a büntetőpontok. Ezután következik a legmulatságosabb kísérlet: a himba. Erős bakokra támasztott és azon lengő olyan hídfele ez, mely, ha az autó áthalad, az egyensúlyi pontján lebillen előre. Olyanféle, mint amilyen a gyerekek hintáznai szoktak. A feladat itt az, hogy a versenyzőnek fel kell gördülni a himbára és annak a közepén úgy megállni egy pillanatra, hogy a himba mindkét vége a levegőben lebegjen. Az igazi hibaponteső itt szokta érnit a résztvevőket, bár joguk van arra, hogy a himbán ötször ide-oda mozogva, előre-hátra kísérjék meg a levegőben való lebegést.

A himba után a gong és a téglator következik. Az előbbinél egy asztalkáról felvett ütővel egy magasra felüggesztett gongot kell megütni, az utóbbinál pedig két egymással szembe fordított téglator között, hogy a téglák közül lehetőleg egy se dőljön fel. — Ahány téglá felborul, annyi hibapontot kap a versenyző.

A győztes az, aki a legkevesebb rossz ponttal teljesíti mind az öt feladatot. A további helyezést a büntetőpontok összegének nagysága állapítja meg.

**A romániai automobilizmus fejlődésének akadályai.** A romániai automobilizmusnak, noha az tagadhatatlanul szép fejlődésnek indult, súlyos akadályai is vannak. Ezek közé tartoznak elsősorban a rossz utak. Köztudomású, hogy Románia területének minden pontján szinte korlátlan mértékben fordul elő az utak javítására alkalmas kő. Ennek ellenére Romániában vannak a legelhanyagoltabb utak. — Arad és Temesvár között naponta legalább 100 autó fordul meg, azonban az ut szinte járhatatlanságig gödrös és elhanyagolt, úgy, hogy azon az autózás sok helyütt direkt életveszélyes. Furcsa és jellemző körülmény, hogy a két városban levő, csaknem 3000 autó után milliókra rugó adót fizetnek az autóbiltulajdonosok és az utak kövezésére, karbantartására nincsenek százezrek sem. Nem

kevésbé gátolja az automobilizmus kifejlődését az adózás rendszere, amely a gyakorlatban nem ismer különbséget a luxus és a tényleges kereskedelmi szükségletet kielégítő autók között.

**A japánok és az autó.** A Kelet népei közül a japánok lelkesednek legjobban az automobilért. Náluk talán csak Holland Kelet-Indiában szeretik jobban a gépkocsit. Itt ugyanis a pneumatikok részére sok gummit termelnek s már csak gazdasági érdekük is arra utalja őket, hogy kellő érdeklődéssel viseltessenek az automobil iránt. A japánok érdeklődése viszont onnan ered, hogy ők szoros kereskedelmi összeköttetésben vannak a nyugati népekkel és így a Nyugat új ideái nekik anyagi hasznot jelentenek, anélkül, hogy ez arra vezetne, hogy a nyugatiak a benszüllöttest kihasználják. Hogy mily hallatlanul népszerű az automobil a hangadó japánok között, élénken megmutatkozott a japán parlament legutóbbi ülészakájának megnyitására. Úgyes fotoriporterek felvételei arról az ünnepélyes aktusról külsőleg semmi különbséget nem mutatnak a nyugati fővárosok hasonló ünnepségeiről felvett fotografiáktól. A parlament épülete körül ugyanoly nagy autótábor, mint akár a Palais Luxemburg körül, csupán az ellenőrző táblákon látunk kisebb rendszámokat.

**Amerikai autó- királyok Európában.** Az európai fővárosokban most tartják meg egymásután az automobil-kiállításokat. Az idén az amerikai ipar is különösebb súlyt helyez az európai piacra, amit élénken bizonyít, hogy a legnagyobb amerikai gyárak igazgatói egymásután érkeznek meg az újjávilágból. Berlinbe a legutóbbi napokban három autókirály is érkezett: John N. Willys, Charles W. Nash és W. C. Durant. John Willys, a Willys Overland Company elnöke, az Egyesült-Államok politikai és társadalmi életében is igen jelentős szerepet játszik. Hogy az automobilipar szempontjából mennyire fontos személyiség, azt miben bizonyítja jobban, minthogy gyárjai a múlt esztendőben 174.000 autót gyártottak.

**Az autobus és a CFR.** Az automobilizmust a modern gazdálkodási formákhoz való alkalmazkodás hívta életre és fejlesztette ki. Ezért van egyre nagyobb és nagyobb jelentősége az autobusnak. Nemcsak a városi közúti közlekedés lebonyolításában hódít egyre nagyobb tért, sőt jelentősége itt még kisebb, hanem ennél fontosabb az a szerepe, amelyet egy-egy városnak a környékével való összeköttetésében játszik. Az autobusforgalom kiépítése előtt a városok környékük forgalmát helyi érdekű vasutvonalak kiépítésével igyekeztek lebonyolítani. Az ilyen helyi érdekű vasut azonban nem foghatja át az egész környéket, míg az autobus minden községbe elmehet és elmegy, ahová országút, vagy jó karban lévő vicinális ut vezet. Amíg az autobus csak ezen a hiányon igyekszik segíteni, addig a CFR-nek semmi hátránya sem származik az automobilizmusból. Azonban a takarékoság, megbízhatóság, mind az autobusok mellett szólnak azokon a vonalakon is, ahol CFR, vagy a CFR kezelésében lévő helyi érdekű vasutak vannak. Ennek tudható be, hogy a városok környéki forgalmában egyre nagyobb jelentőségre tesznek szert az autobusok. Hogy miként iránylik a viteldij egymáshoz, mutatja például az arad-pécskai vonal. Aradtól Pécskéig gyorsvonat harmadosztály, vagy személyvonat másodosztály viteldija 90 lej. Az autobus viteldija 50 lej. Nem szabad azonban figyelmen kívül hagyni, hogy az autobus a város központjából indul és így a vasutig való eljutás, idő- és pénzmegtakarítása is számítandó. Ez a magyarázata a téli autobusoknak akkor, amikor a CFR-vonatok kocsijai konganak az ürességtől.

**Már az autóban is Páris diktálja a divatszint.** A huszonkilencedik francia automobil-kiállítást Locarno jegyében. Doumergue elnök, Doumer, a szenátus elnöke és Painlevé, Tardieu, Cheron és Marin miniszterek kíséretében, óriási tömeg jelenlétében nyitotta meg. A Grand Palais, ahol a Párisi Autószalont megtartották, olyan tömeget fogadott be, amilyent az Exposition des Arts Decoratifs óta nem látott. Az automobil, a világ kedvencének népszerűsége tükröződött vissza a hatalmas tömegre, melyben nemcsak hivatásosok, hanem magánemberek is tölongtak, akik csak az autó iránt való lelkesedésből jöttek Párisba,

A kiállításnak eiméleti és praktikus oldala volt. Bent, a Grand Palaisban meg lehetett nézni a kocsikat, kint pedig, ahol százával áldogáltak az új modellek, a bemutatott gépeket mindjárt ki lehetett próbálni. A kiállítás technikai szenzációja az új sebességváltó volt, amely teljesen hangtalanul működik. Rendkívül csendes szerkezet segítségével ugyanis a kocsi- kon a kapcsolásba kerülő fogaskerekeket egy fordulatszámra hozzák, úgy, hogy a kapcsolás teljesen hangtalanul megy végbe és káros kapcsolás veszélye sem forog fenn. Az újítás korszakalkotó a luxusautómodellek fejlődésében. Ami a karosszériát illeti, mindinkább felkapják azt, amely egyesíti magában a nyitott kocsit és a limuzin előnyeit. Általában az európai automobiliparban mindinkább megnyilvánul az a törekvés, hogy az automobil, a magántulajdonos legértékesebb darabja, a tulajdonos egyéni izlésének nyomait viselje magán. Ennek megfelelően, divatok keletkeznek és tűnnek el. A szalon divatszínái a világos beege, a világos kék és a zöld. A bőr- és a szövethuzatokon a legritkább, fantasztikus díszítések dominálnak. Páris ép úgy, mint női divat terén, szembeszáll Amerikával és diktálja az új irányt: az automobil ne legyen egyszerű szállító eszköz, hanem tulajdonosa izlésének, érdeklődésének középpontja.

**Miss Amerika autója.** Amilyen érdekes és különös alakja volt Arad életének a tragikus véget ért, dussgazdag amerikai özvegy, Hermann Katinka, talán épolý érdeklődést váltott ki az autózásértők, meg a laikusok soraiban, a hatalmas, nyolchengeres, gyönyörű csukott karosszériájú Packard-autója. A büszke, feketére lakkozott autóbilt kíváncsiak és bámulók egész csoportja vette körül, ha ott állt valamelyik kávéház előtt. Sofförje, az óriás termetű Louis, féltő gonddal sétálgatott körülötte... aligha hitte még ekkor valaki, hogy ez a remek autó ily szomorú szenzáció középpontjába kerül és pozdörjává török, halálra zuzva tulajdonosnőjét, Csabacsüd mellett, az országuton. Ennek a Packardnak szinte külön tragédiája van az autókedvelők szemében és így megérdemel egy pár sornyi nekrológot. Ez a 100 lóerős, 8 hengeres, csukott kocsit, amerikai gyártmány. E kocsi-típus feltalálója és konstruktőre A. John Packard, vagy két hónappal ezelőtt halt meg. Kétségtelen, hogy a Packard Amerika legjobb autói közé tartozik, amelyhez hasonlók ugyan, mint minőségben a Lincoln, Cadillac, Gardner, Stutz és más nagymárkájú amerikai kocsifajták. Miss Amerika Packard-Limousineje, mint ismeretes, 1.200.000 lejbe került. A kocsi azért oly drága, mivel kevés seriesben készült, karosszériáját pedig Párisban gyártják. Miss Amerika szomorú véget ért gépkocsija egészen új típusú Packard volt és ép ezért meg lehetett rajta találni a legmodernebb újításokat. Belsejében heten fértek el kényelmesen és a kocsit fűteni is lehetett. Maximálisan 130 kilométeres sebességet lehetett vele elérni, persze csak megfelelő uton. Miss Amerika Packardjának különben ép ez volt a tragédiája. Sofförje azt hitte, hogy a francia kátrányrétegű utakon halad és ki akarta hozni belőle a 130-as tempót. De a poros, gödrös országuton a büszke Packard megbotlott, az első kerékről levált a pneumatik, nekivágódott egy fának, motorja felrobbant és — meghalt. Itt is, mint a legtöbb autószerencsétlenségénél, a szédítő tempó, a repülési vágy idézte elő a halálosvégű katasztrófát.

**Újabb amerikai rekord.** Az amerikai automobilipar augusztusban ismét minden eddig felállított rekordot leverte. A termelés augusztus hónapban 485.000 kocsi- és traktorra emelkedett, ami 23.000 kocsival több, mint az 1926. áprilisi rekord, amely eddig megdöntetlen volt. A nagy automobilársaságok számításának arra, hogy 1928. hátralévő hónapjai szintén megdöntik az 1926-os rekordokat.

**Az autó elterjedtsége a statisztika tükrében.** Az automobil olyan népszerű, hogy a statisztikusoknak nehézzé vált az emberi fantázia számára az autók létszámát elképzelhetővé tenni. A világon az utolsó statisztikai adatok szerint 125 különböző országban 27.650.257 autó van forgalomban. Ezeknek 80 százalékat amerikai polgár vezet, akik az USA 48 államának határain belül élnek. Ha egy amerikai megadatná a lehetőség hogy az Amerikán kívül levő 20 százalékat is



hazájába vigye, akkor szinte vég nélküli oszlopot nyernénk az automobilból. Ha ugyanis minden autó hosszát 10 lábnyira (305 cm.) tesszük, akkor a világ automobilállománya egy 52.371 mértföldnyi utat fedne be. Ha tehát az automobiloikat páronként állítanánk is fel, akkor is ötszörös hosszát adná az autósoszlop a Los Angeles és Portland (Maine) közötti távolságnak, beleszámítva a kanyarokat, kitérőket is, amelyek ezen az útvonalon vannak. Jól járna az a garázstulajdonos is, aki egy éjre 25 centet szedhetne a világ autóállománya után darabonként, másnapra már, mint hatszoros dollármilliomos ébredne fel. Az a vasutkirály, aki oly hosszú sinhalózatot mondhatna magának, mint a fenti autósoszlop hossza, az Nagy-Britannia és Franciaország minden vasútja felett rendelkezne. Az ilyen összehasonlítások világosabban állítják eléink, mennyire elterjedt az automobil az egész világon, mint az absztrakt számok. Ezek az összehasonlítások világosan mutatják, hogy az autó világiármű lett.

## Közgazdaság.

### Ujra megdrágítják a vasuti szállítást.

Az új törvénytervezet szerint vagononként 500 lej kütöndíjat szednek az utak karbantartására.

**Bucurestiből jelentik:** A legmegbízhatóbb nyelvről nyert értesülés szerint az új uttörvénytervezet, amelyet most készít Nistor közgazdasági miniszter és amely tudvalevőleg még az őszi ülészakon a parlament elé kerül, nagy meglepetést készít elő. Nem kevesebbről van szó, mint hogy a tervezet szerint

*minden a vasúton történő szállításért 500 lej speciális díjat kell fizetni vagononként az utak karbantartást és újjáépítési alapjára.*

A díjakat tehát egy külön alapon fogják kezelni, mely alap kizárólag új utak építésére és a meglévő utak karbantartására fog szolgálni.

A tervezetnek ez a része indiszkrécio folytán került a nyilvánosságra és óriási meglepetést keltett különösen az iparosok körében. Különösen azért, mert ma, amikor a gazdasági körök mindent megtesznek, hogy a gazdasági válság következtében beállott fogyasztási pangást eliminálják, a kormány ilyen új takszákkal megnehezíti az amúgy is sok bajjal küzdő gazdasági életet. Az új illeték csak akkor tűnik fel különösen horribilnak, ha figyelembe vesszük, hogy

*egyes cikkek nyerstermékei után is kell fizetni az ötszáz lejt, ami például csak a cementnél 2500, a vasnál 4000 lej drágulást jelent vagononként.*

Ennek az új taxának bevezetése kiszámíthatatlan következményekkel lehet az ország gazdasági életére és bizonyos, hogy *jelentékenyen meg fogja drágítani több cikkek az árát.*


Szakemberek számitása szerint például a hengerelt vas vagonjának árát 2000—2500 lejjel, a liszt árát vagononként 1500 lejjel drágítja meg, ha tekintetbe vesszük azt, hogy ez a taxa azokra az árukra is rá fog súlyosodni, amelyek mint tüzelő, vagy hajtóanyag, más áruk előállításánál szerepet játszanak.

Mondanunk sem kell, hogy a tervezet ellen gazdasági körök a legélesebb harcot fogják megindítani. Már eddig is több megbeszélés volt ebben a kérdésben és amint a jelekből látni, a harc a tervezet ellen olyan élesnek ígérkezik, hogy a kormány kénytelen lesz engedni álláspontjából.

**Zürichben 3.14, Párisban 15.50 a lej**

**Helyi valutaárak.** (Október hó 12.)  
Pénz: Márka 39, dollár 164, angol font 795, francia frank 6.40, olasz lira 8.60, cseh korona 4.85, pengő 28.90, dinár 2.85, osztrák schilling 23.30, svájci frank 31.50. — **Áru:** Márka 39.50, dollár 164.50, angol font 800, francia frank 6.60, olasz lira 8.80, osztrák schilling 23.50, svájci frank 32. — **Kifizetések:** Berlin 39.75, Newyork 166.10, London 807, Páris 6.52, Milanó 8.72, Prága 4.93.50, Budapest 29.04, Zágráb 2.92.50, Bécs 23.45, Zürich 32.05.

**Zürich hí tőzsdényítés.** (Október hó 12.)  
Berlin 123.67.50, Amsterdam 208.37.50, New-



**Az 1928-1929-es Radioszezonnal elértük tevékenységünknek 25-ik évét a szikratáviró és telefon terén.**

**Ezidei gyártmányaink:**  
**Elektronesővek.**

Normalcsövek, kettőscsövek, dupla rácós csövek, világítási hálózathoz illeszthető csövek, egyénirányító csövek, árnyékolótrácsa csövek, adocsövek és speciális csövek.

**Készülékek:**

TELEFUNKEN 10: az új jutányos 3 csöves vevőkészülék.  
ARCOLETTE 3: a jól bevált 3 csöves vevőkészülék telepítésre és a világítási hálózathoz való fűtésre.  
TELEFUNKEN 4: a bevált 4 csöves vevőkészülék legújabb kivitelben.  
TELEFUNKEN 9: a bevált 5 csöves Neutrodyn Készülék legújabb kivitelben telepítésre és a világítási hálózathoz való fűtésre.

**Fejhallgatók és hangszórók.**

E H 333: fejhallgató, amelyet 2 millió ember dicsér.  
E H 755: az egyszerűsített olcsó fejhallgató.  
L 666: a jutányos csomóhangszóró.  
Orcophon: a felismerhetetlen hangversenyhangszóró.

**Alkatrészek és kellékek.**

Koncerttranszformátorok, fűtő transzformátorok, antennaszűrők, kondenzátorok és ellenállások

**TELEFUNKEN**

A legrégibb tapasztalat, a legmodernebb kivitel. 3506

**Képviselet: SIEMENS, Timisoara I. Seminarium palota.**

York 519.60, London 2521.75, Páris 20.29.50, Milanó 27.21, Prága 15.40, Budapest 90.66, Belgrád 9.13, Bucuresti 3.14, Varsó 58.25, Bécs 73.10.

**Zürichi tőzsdézárlat.** Október hó 12.)  
Berlin 123.67, Amsterdam 208.32.50, Newyork 519.60, London 2521, Páris 20.29.50, Milanó 27.21, Prága 15.40, Budapest 90.66, Belgrád 9.13, Bucuresti 3.14, Varsó 58.25 Bécs 73.07.50.

**Bucuresti-i tőzsdézárlat.** (Október hó 12.)  
Devizák: Páris 6.48.50, Berlin 39.25, London 804.50, Newyork 165.60, Milanó 8.40, Zürich 31.95, Prága 4.92, Bécs 23.36, Budapest 28.95, Varsó 18.80. — **Valuták:** Napoleon 643. márká 39.50, leva 1.21, török lira 0.86.50, angol font 802, francia frank 6.49, svájci frank 31.70, olasz lira 8.63, drachma 2.12, dinár 2.89, dollár 164.25, lengyel zloty 18.30, osztrák schilling 23.30, pengő 28.39, cseh korona 4.90.

— **Terménypiac.** A Gárdos & Bornstein-cég jelentése: A mai hetivásáron újgengeriben nagy hozatal, egyéb terményben azonban egészen maximális kínálat volt. — Az árak hetek óta csaknem egyformák: Buza 730—740, árpa 720—730, zab 680—700, tengeri 680, rozs 700 lej métermázsánként.

## Halasztást szenved

az aradi kath. gimnázium ügye.

Georgescu prefektus nem találta Bucurestiben Anghelescu minisztert.

(Arad, október 12.) Ma délelőtt vette át hivatalát Georgescu János megyei prefektus, aki — mint megírtuk — tegnap érkezett haza Bucurestiből. A prefektus ma délután nyilatkozott az Aradi Közlönynek és elmondotta, hogy a jelenlegi bucuresti-i utja főleg az Aradot érintő villámvonatok bevezetését célozta, amelyről lapunk más helyén részletesen megemlékezünk, ezenkívül pedig — a szokáshoz híven — külföldről való hazaérkezése alkalmával szabályszerűen lejelentkezett Duca belügyminiszter előtt.

— A katolikus gimnázium ügye hogyan áll, Prefektus Ur?

— Erről sem feledkeztem meg, azonban Anghelescu közoktatásiügyi miniszter az országot (szászvárosi) kollegium felszentelési ünnepeken tartózkodott és így nem tudtam vele találkozni. Ezt a kérdést is elintézem a legrövidebb idő alatt. Arad magyarsága eddigi működéséből láthatta, hogy minden ígéretemet teljesítettem vele szemben és ugyanez a szándékom a jövőre nézve is. El fogom intézni a katolikus gimnázium ügyét is, még pedig a legrövidebb időn belül.

Felelős szerkesztő: RÉTHY JÓZSEF.

Cenzurat: Prefectura Judetului.

## NYILTÉR.

### Értesítés.

Tisztelettel értesitem helybéli és vidéki igen tisztelt megrendelőimet, hogy az őszi és téli szezonban sikerült angol gyárosaimtól egy nagyobb mennyiségű öltöny, átmeneti kabát, és télikabát szövetet kedvező áron beszerezni.

Amidőn raktáromnak minden kötelezettség nélküli megtekintését kérem, rendelés esetére előre is biztosítom t. megrendelőimet, hogy legmérsékeltebb áron legjobban kiállított és kidolgozott ruhákat lesz alkalma nálam beszerezni.

Egyben értesíteni kívánom, hogy uriszabóságomat ez év november 1-től kibővítve Bulevardul Regina Maria 2, 4, 6. sz. Neuman-palota, volt Confectio részvénytársaság helyiségébe helyezem át.

Szíves pártfogást kérve, maradtam

kiváló tisztelettel:

SÁMSON JAKAB, uriszabó  
Arad, Bul. Regina Maria 9

Utlevelvizumokat

vagy bármely megbízást

Clujen, Timisoaran, Bucurestiben

a legmegbízhatóbban Arad legrégibb vizumirodájában intézettel el. Mag. y. házzal szemben. Sándor Ferenc

Cipőket legolcsóbban vehet SCHWARZBERGER & COMP. cégnél volt Vörösmarty-u. sarok.

Bolthelyiség

a Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) és Str. Banatului (Asztalos Sándor-uca) sarkánál, a hetipiac legelénkebb helyén,

november 1-re kiadó

Cím az „Aradi Közlöny” kiadóhivatalában.

Arverés.

A „Régi Keményítőgyár” név alatt ösméretes ingatlanok Str. Haiducilor 1. sz. alatti ingatlan (Hajó-uca és Ovár-téri sarok) 497 négyszögöl Str. Cantacuzino 59. sz. beltelek 124 négyszögöl Str. Cantacuzino 61. sz. beltelek 105 négyszögöl Str. Cantacuzino 63. sz. beltelek 105 négyszögöl Str. Cantacuzino 65. sz. beltelek 115 négyszögöl Str. Cantacuzino 67. sz. beltelek 180 négyszögöl 1928. évi október hó 20-án délután 3 órakor az aradi írásbíróság 44. sz. helyiségében megtartandó árverésen nyilvánosan elfognak adni.

Közelebbi feltételek ÉLES ÁRMIN cégnél tudhatók meg. 5494

40 lejt takarít meg, ha az „Aradi Közlöny”-re előfizet; mert ha naponta példányonként veszi meg, havonta 130 lejt ad ki, míg az előfizetés csak 90 lejt

Apró hirdetések.

ARVALÁNY, nem 6 órákor, hanem 7 órákor. 5505

GYÖNYÖRÜSÉGEM! Ohajod teljesült. Ugy megyünk el egymás mellett mint két ismeretlen. Csókolva imádlak. 5510

ELLÁTÁS.

TELJES ellátásra keresek egy, esetleg két urinót. Zongora és fürdőszoba használhat. Cím Rudolf Mosse hirdetőben. 10506

LAKÁS.

EGY szoba konyhás lakás volt Orozvárcsában azonnal kiadó. Érdeklődni lehet dr. Boca irodájában Bul. Rez. Ferdinand No. 62. 5498

A főtéren

két udvari szobából álló, műhelynek, szalonnak vagy irodának alkalmas helyiség azonnalra

KIADÓ.

Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1857

ÜZLETEK.

KÖLCSÖNÖKET 10.000—100.000 lejes tételekben, megfelelő garancia mellett azonnal folyósítunk. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 5498

ALKALMAZÁS.

PIATAL JOBB SEGÉDET és egy TANULÓT esetleg azonnali belépéssel felvesz Engel fűszerüzlet, volt Béla-tér. 5503

KERESÜNK

minden helyen személyeket, mint FIÓKVEZETŐKET

Különb. ismeretek, raktár vagy üzemi te megkívánhatóak. Havi jüvedelem dollár 150.—200. Csak német vagy francia levelezést kérünk. Bővebben:

THE NOVELTY-COMPANY Valkenburg (in Holland.)

HÁZMESTERPÁR gyermektelen, az az szony minden takarításért lakást, fűtést, világítást, fizetést kap. Tudakozódní Haász. Str. Eminescu 12. 5515

ÜGYES, MEGBÍZHATÓ KIFUTO LEÁNYT 16 bizonyítvánnyal felvesz Salgó né bizományi üzlete Str. Horia 1. Neuman-palota. 1000

CSOMAGOLÓLEÁNY ajánkozik. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 5509

MINDENEST, ki főzéshez ért, 16 bizonyítvánnyal azonnal esetleg 15-ére keresek. Cím Str. V. Babes (Kiss Ernő-uca) 5. 5513

VÉTEL ÉSELADAS.

KERESÜNK villanyvilágítási célokra 5-6 lóerős benzinmotort, üzemképes állapotban. Messer Lipót és Fia, Chisinau-Cris. 10506

Butorok részletre

kedvező fizetési feltételek mellett, készpénz árban.

GARAI, Arad, Piața Avram Iancu Cimre ügyelni! (Szabadság-tér) 10. szám.

Puloverek, szvetterek és kabátok női, férfi 290, gyermek 170 lejtől Női angol harisnya őrjási választékban már 40 lejtől! Chemnitz-i cörna női harisnya összes színben 48 lejtől! Beltöltő női harisnya 20 lejtől! Szálak már 76 lejtől! Selyem reformma-rég 116 lej, pamut reform 66 lej!

Bogyó A.

Strada Eminescu 13.

TEREZA S. WINKLER

NO. FOZRASZTERME Arad volt Kölcsey-u 11.

Ondóálás Lei 20.— Mantoür Lei 20.—

Haj. gas Lei 20.— Hajmosás Le 20.—

O csó börtel rendszer.

Hifestést Hennával Arabiáva minden 7 nben vállalom

MUZSAY JÓZSEF

ARAD, színházal 87emben Őszi és téli árjegyzék:

Férfi öltöny tiszta gyapjú L 1750 Iskola öltöny előírás szerinti L 1600 Férfi öltöny divatszínben... 2450 Borkabát ia. minden színben „ 3900 Sötét k és fehér öltöny la „ 2750 Fregoli raglán... 2000 Őszi és téli felöltő... 1950 Gummi kabát... 800 Ulster-Double la. ... 2450 Trench-coats la. ... 2500 Fekete fell kabát s. örme sál gallér „ 2650 Divat szoborák! 4818 Angol posztó... 7

BUDAPESTEN

az új „NEMZETI SZALLODA”

a Hungaria Nagyszállóda vezetése alatt megnyílt Központi fekvés (József körút 4.) a Nemzeti színházzal szemben. TELEFON: J. 20-30.

Minden modern kényelemmel berendezve. Kitűnő étterem! Polgári árak! Dreher sörcsarnok! A vidéki társaságok falálkozó helye!

Mélyen leszállított árak a Harisnya és csipkeáruházban

volt Láza V.-u. 3.

Gyermek patent harisnya 12 lejtől, férfi zokni 13 lejtől 55-ig, női harisnya 18 tő, selyem prima mosó selyem női harisnya 98 lej, gyermekkabátok és puloverek. ugyazint női és férfi puloverek tiszta gyapjú 295 lejtől őrjási választékban. Különb. és valenzie csipke 2 és 5 lejtől kezdve.